

PROTOKOLL
FOR DEN 44. SESJON I DEN BLANDETE
NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISJON

1. Åpning av sesjonen

Den 44. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble avholdt i Oslo 7. – 10. oktober 2014.

Den norske delegasjon ble ledet av A. Røksund, representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, ass. departementsråd i Det kgl. Nærings- og fiskeridepartement. Nestleder for den norske delegasjonen var S.M. Holst, stedfortredende representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, avdelingsdirektør i Det kgl. Nærings- og fiskeridepartement.

Den russiske delegasjon ble ledet av I.V. Sjestakov, representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, viseminister i Den russiske føderasjons Landbruksministerium og leder for Det føderale fiskeribyrå. Nestleder for den russiske delegasjonen var V.I. Sokolov, stedfortredende representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, nestleder for Det føderale fiskeribyrå.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

Partene henviste til den ekstraordinære 41.sesjonen som ble avholdt i Moskva 8.–9. februar 2012 og protokollen fra denne, herunder punkt 4 om fiske i havområdet ved Svalbard.

Partene fremhevet betydningen av den praktiske fremgangsmåte som Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon følger i samsvar med Fiskeriattalene av 1975 og 1976. Denne tilnærmingen bygger på en erkjennelse av at fiskebestander som vandrer mellom de ulike soner i Barentshavet og Norskehavet, reguleres i hele deres utbredelsesområde.

Partene understreket betydningen av god kommunikasjon og diskuterte praktiske tiltak i hele Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonens virkeområde for å forebygge misforståelser som kan føre til unødvendig stans i fisket og alvorlige inntektstap for fiskebåtrederne.

- forskningssamarbeid
- sel i det nordøstlige Atlanterhavet
- protokoll.

4. Utveksling av fangststatistikk for 2013 og hittil i 2014

Partene utvekslet fangststatistikk over fisket i Barentshavet og Norskehavet for 2013 (jf. vedlegg 13) og hittil i 2014 på omforente skjema og diskuterte den fremlagte informasjonen.

Den russiske part viste til at den offisielle fangststatistikken for 2013 viser et overfiske av den russiske kvoten av blåkveite på 1 685 tonn, noe som skyldes uunngåelig bifangst under fiske etter andre arter. Den russiske part informerte også om at det arbeides med tiltak for å redusere slik bifangst til et minimum. Det gjensod 20 305 tonn av loddekvoten, og dette skyldes stor innblanding av torsk i Norges økonomiske sone i 2013. Den russiske part viste videre til at det gjensod 8 993 tonn av torskekvoten og 3 829 tonn av hysekvoten i 2013.

Den norske part informerte at den norske loddekvoten ble overfisket med ca. 2 000 tonn i 2013. Det gjensod ca. 1 800 tonn av den norske torskekvoten, ca. 1 900 tonn av den norske hysekvoten og ca. 380 tonn av den norske blåkveitekvoten i 2013.

Partene viste til at den felles norsk-russiske innsatsen mot overfisket av torske- og hysekvotene i Barentshavet og Norskehavet har gitt positive resultater. Partene bemerket at det er nødvendig å fortsette arbeidet med å beregne det totale uttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i henhold til ”Metoden for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse”, godkjent på 38. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å ha som et prioritert mål å bruke alle mulige virkemidler for å avdekke og forhindre ulovlige fangster av fisk.

Partene utveksler månedlig informasjon om:

- partenes landinger i den andre parts havner på fartøynivå
- partenes kvoter av torsk og hyse i ICES I og II på fartøynivå
- partenes fangster i hverandres økonomiske soner (jf. vedlegg 5 og 6)
- fangststatistikk over torsk, hyse, lodde, kolmule og reker i ICES I og II

I tillegg informerer partene hverandre løpende om endringer i nasjonale kvoter og tredjelands

2014 (vedlegg 4 til vedlegg 9). Utvekslingen skal skje én gang i året og senest én måned før møtet i Analysegruppen.

Den norske part informerte om at den har satt av kvoter på 7 000 tonn torsk og 300 tonn hyse til rekreasjonsfisket for hvert av årene 2013 og 2014.

5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2015

5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter

Partene konstaterte at bestanden av nordøst-arktisk torsk fortsatt er på høyt nivå. En medvirkende årsak til dette er den omforente forvaltningsregelen som brukes ved fastsettelse av totalkvoten.

Partene konstaterte at den justerte forvaltningsregelen for torsk som ble vedtatt på den 38. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, er vurdert av ICES til å være i tråd med føre-var-prinsippet.

Partene fastsatte i henhold til forvaltningsregelen en TAC for norsk-arktisk torsk på 894 000 tonn for 2015.

Partene fastsatte forvaltningsstrategi for hyse på 36. sesjon. Forvaltningsregelen er vurdert av ICES og funnet å være i tråd med føre-var-prinsippet. På den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon modifiserte partene forvaltningsstrategien for hysebestanden i samsvar med rådgivning fra ICES. Partene fastsatte en TAC på hyse på 178 500 tonn for 2015 som er en videreføring av TAC fra 2014.

Dersom ICES' rådgivning i juni 2015 tilsier at TAC for torsk og hyse kan økes, kan partene avtale nye TAC-er for torsk og hyse per korrespondanse innen 1. juli 2015.

Partene kan overføre inntil 10 % av egne kvoter av torsk og hyse for 2015 til 2016. En slik overføring vil komme i tillegg til vedkommende parts kvote for 2016. Partene kan også gi egne fartøyer tillatelse til å fiske inntil 10 % over egne kvoter av torsk og hyse i 2015. Ethvert kvantum fisket utover vedkommende parts kvote for 2015 skal trekkes fra kvoten for 2016.

Partene viste til beslutningen på 39. sesjon om at forvaltningsreglene for torsk og hyse skal ligge fast og være styrende for kvotefastsettingen i en periode på fem år. Etter

Partene er enige om å fortsette samarbeidet for å bekjempe ulovlig fiske og komme fram til best mulige anslag over faktisk uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2015 samt fordeling av disse på Norge, Russland og tredjeland, jf. Vedlegg 3, og avsetninger av kvanta til forsknings- og forvaltningsformål jf. Vedlegg 10. Ubenyttet del av uttakskvanta for enkelte arter for gjennomføring av forskning på levende marine ressurser, overvåkning av disse og innsamling av data for å treffe forvaltningstiltak som vist til i Vedlegg 10 kan overføres til partenes nasjonale kvoter uten ytterligere samtykke fra den andre part. Partene informerer hverandre om slike overføringer av kvanta under de årlige sesjonene. Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2015 er gjengitt i Vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om å informere hverandre om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Den russiske part informerte den norske part om at den vil avsette 500 tonn torsk fra sin nasjonale kvote til bifangst ved russiske fartøyers fiske etter lodde i Norges økonomiske sone. Bifangsten av torsk i hver loddefangst skal da ikke overstige 2 % av fangstens totalvekt.

Partene var enige om å omforene spørsmål om overføringer av kvoter som den ene parten har tildelt tredjeland, til den andre partens sone.

5.2 Andre tiltak for regulering av fisket

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stengning og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg.

Tekniske reguleringstiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter for 2015 fremgår

på toktet høsten 2013 gjør det mulig å vurdere TAC for lodde på et lavere nivå enn 195 000 tonn. På denne bakgrunn ble partene enige om en TAC for lodde for 2015 på 120 000 tonn.

Partene viste til beslutningen på 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon om at forvaltningsregelen for lodde skal ligge fast og være styrende for kvotefastsettingen i en periode på fem år. Etter femårsperiodens utløp skal forvaltningsregelen evalueres av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Evalueringen skal gjennomføres i 2015.

Den norske part overleverte et utkast til forespørsel til ICES om revurdering av gjeldende høstingsregler for lodde. Den russiske part vil respondere på utkastet, og partene vil samarbeide videre med sikte på å sende en felles forespørsel til ICES. Forvaltningsreglene for lodde er gjengitt i vedlegg 12.

Partene var enige om fordeling av loddekvoter mellom Norge og Russland, samt uttakskvanta for forsknings- og forvaltningsformål, jf. Vedlegg 3 og Vedlegg 10. Partene var enige om gjensidige kvoter for fangst av lodde i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

De norske og russiske forskerne analyserte nye vitenskapelige data om loddas biologi og utbredelse og var enige om at det på det nåværende tidspunkt ikke foreligger tilstrekkelig grunnlag for å endre de gjeldende tekniske reguleringene.

7. Regulering av fisket etter blåkveite i 2015

Partene var enige om at norske og russiske forskeres felles forskningsarbeid på blåkveite har vært fruktbart, og at man som resultat av dette har fått kunnskap om denne bestandens biologi og utbredelse.

Partene fastsatte en TAC for blåkveite på 19 000 tonn for 2015. Fordelingen av kvote til Norge, Russland og tredjeland samt avsetning til forsknings- og forvaltningsformål fremgår av Vedlegg 3, 4 og 10. Partene var enige om kvoter for gjensidig fangst av blåkveite i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om tekniske reguleringstiltak for blåkveite som gjengitt i Vedlegg 7.

8. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2015

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er regulert med kvoter eller uttakskvanta, bare kan skje som bifangst ved fiske av fiskeslag som reguleres med kvoter eller uttakskvanta. Partene var enige om gjensidige bifangstkvoter (bifangstkvanta) i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvotene (bifangstkvantaene) kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avviklingen av fisket tilsier det. Partene vil så snart som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvotene (bifangstkvantaene).

9.1 Uer

Partene konstaterte at Arbeidsgruppen for utarbeidelse av prinsipper for forvaltning av fiske etter *S. mentella* har avholdt 3 møter. Partene ble enige om følgende fordeling av bestanden av *S. mentella*;

- Norge: 72 %
- Russland: 18 %
- Tredjeland: 10 % (Fiskevernsonen ved Svalbard: 4,1 %, internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC-området): 5,9 %)

Norge og Russland kan fiske på sine nasjonale kvoter i fiskevernsonen ved Svalbard og i internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC-området).

Russland har adgang til å fiske sin andel på 18 % i Norges økonomiske sone.

Partene fastsatte en TAC for *S. mentella* på 30 000 tonn for 2015. Fordelingen av kvote for *S. mentella* til Norge, Russland og tredjeland fremgår av Vedlegg 3.

Denne fordelingen skal gjelde i 2015, 2016 og 2017 og fornyes automatisk med mindre en av partene ber om reforhandling av fordelingen av andeler.

Partene var enige om at det er viktig å videreføre gjeldende reguleringstiltak for *S. norvegicus* til bestanden igjen er oppe på akseptabelt reproduktivt nivå.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

9.2 Sei

Fangstkvoter (kvanta) og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

9.2.2 Om grenseoverskridende egenskaper ved bestanden av sei i Barentshavet

Den russiske part fremla data om fordeling av sei i hele Barentshavet og informerte den norske part om sin intensjon om å fortsette å forske på sei i russisk økonomisk sone og russisk territorialfarvann.

10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet

Den russiske part informerte den norske part om de tekniske reguleringsiltakene for fangst av kamtsjatkakrabbe i russisk økonomisk sone og at de har til hensikt å fastsette en russisk kvote i 2015 på 6900 tonn.

Den norske part orienterte den russiske part om utviklingen av bestanden av kamtsjatkakrabbe, samt om de nasjonale reguleringsiltakene for fangst av kamtsjatkakrabbe i 2014-2015. De nasjonale reguleringsiltakene omfatter et kvoteregulert område. Utenfor dette kvoteregulerte området er det fri fangst med forbud mot gjenutsetting. Den norske kvoten i det kvoteregulerte området er for reguleringsåret 2014–2015 fastsatt til 1100 tonn hannkrabber og 50 tonn hunnkrabber. Den norske part orienterte om at reguleringsåret for kongekrabbe starter 1. august, og at minstemålet er fastsatt til 130 mm skjoldlengde.

Partene ble enige om også heretter å informere hverandre om sine tekniske reguleringsiltak under de årlige sesjoner.

Partene bemerket at det i 2013 ble utarbeidet et nytt 5-årsprogram for felles forskning på krabbe i Barentshavet.

11. Regulering av fisket etter reker i 2015

Partene tok til etterretning en felles rapport fra norske og russiske forskere vedrørende bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

Partene var enige om at stenging av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om bifangst av blåkveite, torsk, hyse og uer.

Den russiske part meddelte at den planlegger å utøve fiske etter reker i hele utbredelsesområdet for reker i 2015.

Partene var enige om at antall sel i Østisen og Vesterisen har en betydelig innvirkning på de kommersielle fiskebestandene.

Partene skal derfor gjennomføre et felles forskningsprogram med formål å avklare grønlandsselens økologiske rolle i Barentshavet, herunder dens konsum av kommersielle arter. Partene er også enige om at det er behov for et felles forskningsprogram på havert.

Tilgjengelige data tyder på at klappmyssbestanden i Vesterisen er på et så lavt nivå at fangststoppen som ble innført i 2007, må opprettholdes. Nedgang i ungeproduksjon for grønlandssel i Kvitsjøen i de seinere år gjør det nødvendig med økt felles forsknings- og overvåkingsinnsats for å finne årsaker til denne nedgangen i kullstørrelsen.

Partene fastsatte TAC for 2015 basert på rådgivning fra ICES. Start- og stoppdato for fangst av grønlandssel i russisk økonomisk sone fastsettes på de årlige sesjoner i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Kvoter (kvanta) og reguleringstiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av Vedlegg 6 og 8.

13. Tekniske reguleringstiltak og utkast

Partene erkjente den grunnleggende viktigheten av å utvikle felles tekniske reguleringstiltak for fisket. Partene fremhevet i denne sammenheng resultatene av arbeidet til Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske reguleringstiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, som ble opprettet på 37. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Arbeidsgruppen analyserte i september 2014 de eksisterende tekniske reguleringstiltakene vedrørende bifangst av fisk under minstemål i rekefiske og utarbeidet en anbefaling til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om at det på det nåværende tidspunktet ikke er nødvendig å forandre de tekniske reguleringstiltakene vedrørende rekefiske.

Partene var enige om å gi Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med spørsmål om bifangst av torsk ved fiske etter lodde og spørsmål knyttet til utkast av fisk.

14. Forvaltningssamarbeid innen fiskeri

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også forskningsprosjekter, i forbindelse med utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon og godkjennes av Det norske nærings- og fiskeridepartementet og Det russiske føderale fiskeribyrået. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvanta fisk som landes i henhold til disse kvotene.

14.1 Implementering av vedtak fra 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende kontroll

1. Partene oppsummerte de kontrolltiltak som er gjennomført i 2014:

1.1. Partene har fortsatt samarbeidet i NEAFC for å videreutvikle det omforente regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.

1.2. Partene har samarbeidet innenfor gjennomføring av analyser av det totale uttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet. Analysegruppen har hatt ett møte i 2014. Møtet fant sted 18.-20. mars i Murmansk.

Partene konstaterte at det i følge sammenstillingen av Analysegruppens informasjon om uttaket av torsk og hyse på fartøynivå for norske og russiske fartøy i 2013 ble det ikke avdekket brudd på fiskerilovgivningen.

1.3. I partenes respektive økonomiske soner ble det 19.-22. mai og 18.-22. august 2014 gjennomført utveksling av inspektører mellom den norske Kystvakten og FSBs grenseavdeling i Murmansk fylke.

Det foretas gjensidig utveksling av inspektører som observatører fra Fiskeridirektoratet og Grenseavdelingen i FSB i Murmansk fylke i forbindelse med kontroll i havner. Utveksling av inspektører ved landingskontroll av norske fartøy på Husøy og i Senjahopen foregikk 24.-28. februar 2014, og utveksling av inspektører ved landingskontroll av russiske fartøy i Murmansk foregikk 15.-19. september 2014.

sammenlignbare data for fastsettelse av enhetlige omregningsfaktorer ved foredling av torsk og hyse. Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet under Det permanente utvalg hadde et møte i Bergen fra 25.-29. august 2014.

1.6. I henhold til punkt 14.7 i protokollen fra 43. sesjon ga Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon Arbeidsgruppen for utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i Barentshavet og Norskehavet i oppdrag å fortsette arbeidet.

Den russiske part overleverte i 2013 et forslag til retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet.

Den norske part informerte om at forslaget fra den russiske part er til vurdering.

1.7. I henhold til punkt 14.4 i protokollen fra 43. sesjon var partene enige om for fremtiden å regelmessig gjennomgå Memorandumet om samarbeidsordninger om kontroll mellom kontrollmyndighetene, og om nødvendig ta inn endringer og tillegg.

På møtet i Det permanente utvalg i september 2014 ble partene enige om å benytte et nytt format for utveksling av informasjon om kontroll av fiskefartøy (vedlegg 7 i protokollen).

2. Partene konstaterte at følgende omforente tiltak ikke har blitt gjennomført:

2.1. Partene har fremdeles ikke undertegnet Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy.

2.2. Arbeidsgruppen for utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet har ikke hatt møte og har ikke utarbeidet retningslinjer i 2014.

14.2 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren

Partene har gjennomgått rapporten fra Det permanente utvalg om det arbeidet som er gjort i

gang arbeidet med grunnlaget for evalueringen i 2013. Partene bekreftet at temaet for det felles norsk-russiske fiskerisymposiet i 2015 blir ”Long term sustainable management of living marine resources in the Barents and Norwegian Seas”.

14.4 Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter

Partene er enige om at Memorandumet om samarbeidsordninger om kontroll mellom det norske Fiskeridirektoratet, den norske Kystvakten, Rosrybolovstvos territorielle administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og Grensedirektoratet i Russlands føderale sikkerhetstjeneste i Murmansk fylke (heretter Memorandumet) tjener som et godt grunnlag for å bedre kontrollen og samarbeidet, og påpekte at det er nødvendig å videreføre arbeidet i samsvar med bestemmelsene i det.

Partene er enige om at vedlegg 7 til protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i september 2014 er en del av Memorandumet.

Partene er enige om for fremtiden å regelmessig gjennomgå Memorandumet, og om nødvendig ta inn endringer og tillegg.

14.5 Regler om partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene

Partene er enige om fortsatt å anvende ”Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer” (Vedlegg 14).

14.6 Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2015

1. Partene orienterte hverandre om kontrollaktiviteten i sine farvann i 2014 og henledet oppmerksomheten på ulovlig fiske og kvotekontroll.
2. Partene var enige om å videreføre samarbeidet i NEAFC med sikte på videreutvikling av regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.
3. Partene var enige om å fortsette samarbeidet om gjennomføring av inspeksjoner av

Formålet med Analysegruppen er å foreta felles vurdering av totaluttaket av torsk og hyse for Norge, Russland og tredjeland i Barentshavet og Norskehavet i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse», godkjent av formennene på den 38. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Analysegruppen skal ferdigstille beregningene av totaluttaket for torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet for 2014 før ICES starter sitt arbeid med TAC-anbefalinger for 2016, antakelig i april 2015.

Partene er enige om at resultatene av analysen av det faktiske uttaket av torsk og hyse, inkludert beregningene av et eventuelt overfiske, skal omforenes før offentliggjøring i media.

Partene bekreftet at statistikk over det totale uttaket skal oversendes til ICES.

Analysegruppen skal i tillegg samarbeide om sammenstilling av informasjon på fartøynivå vedrørende norske og russiske fartøy for å avdekke mulige brudd på fiskerilovgivningen.

Partene ga Analysegruppen i oppdrag å utarbeide forslag og format for utveksling av statistiske data på kystkvoter.

Analysegruppen rapporterer om sitt løpende arbeid på møtene i Det permanente utvalg og fremlegger rapport om sitt arbeid direkte til formennene i kommisjonen.

5. Partene bekreftet at det operative samarbeidet om kontroll vil gjennomføres innenfor rammene av Memorandumet og at partenes bemyndigede organer om nødvendig kan arrangere møter for å drøfte spørsmål om kontroll, avdekking av overtredelse og sanksjoner knyttet til overtredelser av fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet. Til disse møtene kan også representanter fra partenes politi, påtale-, toll- og skattemyndighetene inviteres.
6. Partene bekreftet at de for å oppnå større grad av harmonisering av kontrolltiltak vil fortsette å gjennomføre gjensidig utveksling av inspektører som observatører i forbindelse med landingskontroll av fangster fra norske fartøy i norske havner og fra russiske fartøy i russiske havner.

10. Omforente kontrolltiltak fremgår av Vedlegg 11.

14.7. Retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet

Arbeidsgruppen har så langt ikke klart å utarbeide omforente retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i Barentshavet og Norskehavet, og skal derfor fortsette sitt arbeid.

Et forslag fra den norske part vil bli oversendt i løpet av 2014, jf. pkt. 9 i protokollen fra Det permanente utvalg, september 2014.

Partene er enige om at Arbeidsgruppen skal rapportere til Det permanente utvalg.

Partene er enige om at Arbeidsgruppen skal møtes i Norge i perioden 16.-20. februar 2015.

14.8 Tredjelandts fiske og gjennomføring av Avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den Russiske Føderasjon og Island om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island og konstaterte at avtalen har fungert etter sin hensikt.

I forbindelse med en eventuell revisjon av avtalen eller de bilaterale protokollene vil partene underrette hverandre offisielt og i god tid før fristen for underretning om revisjon utløper.

Partene bekreftet igjen sin enighet om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene, uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelandts fiske i Barentshavet og Norskehavet og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det bringes til opphør når de tildelte kvotene er oppfisket.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av norsk-arktisk torsk og hyse gjelder i hele deres utbredelsesområde.

- hyse sløyd med hode
- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)

Det planlegges måling og beregning av omregningsfaktorer på følgende produkter av torsk og hyse som landes av norske kystfiskefartøy vinteren 2015:

- hyse sløyd med hode
- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)

Det planlegges et felles forskningstokt på et norsk fartøy høsten 2015 for å måle og beregne omregningsfaktorer på følgende produkter av blåkveite:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet)
- sløyd uten hode uten spord (japankuttet)

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å videreføre arbeidet med å få sammenlignbare data for etablering av enhetlige omregningsfaktorer ved foredling av torsk, hyse og blåkveite.

14.10 Prosedyre for stengning og åpning av fiskefelt

Partene vurderte erfaringen med anvendelse av «Felles norsk-russiske retningslinjer for stengning og åpning av fiskefelt for bunnfisk og reke», utarbeidet av Det permanente utvalg i 1999 (Retningslinjene).

Partene er enige om at Retningslinjene er en sentral komponent i en optimal forvaltning og at de skal omfatte følgende elementer:

1. Kriterier for stengning av fiskefelt fremgår av Vedlegg 7.

2. Prosedyrer for prøvetaking.

Beslutningen om stengning av fiskefelt skal baseres på et tilstrekkelig antall prøver, fra minst 2 fangster i hvert område som kan antas å bli stengt.

Følgende metoder for prøvetaking skal anvendes: minst 300 individer av torsk og hyse måles samfengt også inkludert sei i Norges økonomiske sone. Dersom fangsten er mindre enn 300

4. Åpning av stengte felt skjer i henhold til pkt. 8 i Retningslinjene.

14.11 Elektronisk fangst- og posisjonsrapportering

14.11.1 Status for forslag til omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy

Partene diskuterte arbeidet med utkastet til omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy.

I henhold til punkt 14.11.1 i protokollen fra 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon overleverte den russiske part et revidert forlag til omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy.

Den norske part vil oversende sine kommentarer i løpet av 2014.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med forslaget til overenskomsten. Det permanente utvalg skal utarbeide og godkjenne mandatet til den felles arbeidsgruppen for elektronisk utveksling av data.

14.11.2. Prosedyrer for utveksling av fangst- og aktivitetsdata

Partene diskuterte arbeidet med implementering av elektronisk utveksling av data om partenes fiskefartøys aktivitet i den annen parts jurisdiksjonsområde (ERS, ECB).

Den russiske part informerte den norske part om tiltakene som er iverksatt når det gjelder implementering av ERS og ECB, utarbeidelse av regelverk, og gjennomføring av praktisk uttesting ved bruk av elektronisk fangsdagbok på russiske fartøy.

Partene er enige om å fortsette det felles arbeidet på dette området, i henhold til bestemmelsene i punkt 14.11.2 i protokollen fra 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

15. Felles forskning på levende marine ressurser

Partene understreket betydningen av å gjøre det enkelt at forskningsfartøy fra en part skal kunne arbeide i den annen parts økonomiske sone. De har til hensikt å fortsette arbeidet for å forenkle prosedyrene for utstedelse av tillatelser og for gjennomføring av toktene, herunder å kunne gjøre endringer med omsøkte skip og deres kapteiner.

Partene konstaterte at det er uunngåelig med et uttak av levende marine ressurser under gjennomføringen av forskningstøkt. Med hensyn til informasjonsutvekslingen, skal partene fortsette arbeidet med å harmonisere lovgivningene om gjennomføring av forskning på levende marine ressurser som uunngåelig medfører ressursuttak til vitenskapelige formål.

Den norske part uttrykte bekymring i forbindelse med de vanskelighetene som er oppstått med innsamling av forskningsdata som brukes for bestandsvurdering av levende marine ressurser og fastsettelse av TAC, knyttet til det obligatoriske kravet som er fastsatt i gjeldende russisk lovgivning om å destruere levende marine ressurser som tas under ressursforskning i Russlands jurisdiksjonsområder.

Den norske part informerte den russiske part om at norsk lovgivning fastsetter utkastforbud for levende marine ressurser og forbud mot bruk av flere fiskearter til oppmaling samt at dette utkastforbudet gjelder levende marine ressurser som tas i alle områder under norsk fiskerijurisdiksjon. Partene er imidlertid klar over motsetningene i de to lands lovgivning om fangst av levende marine ressurser tatt som del av vitenskapelige undersøkelser, og vil fortsatt arbeide for en harmonisering av lover og regler for vitenskapelige undersøkelser på levende marine ressurser der fangst i forskningshensikt er uunngåelig.

Partene uttrykte bekymring for at datagrunnlaget for vurdering av bestander av torsk og hyse er forverret de siste årene på grunn av nedgang i omfanget av nødvendige biologiske data, noe som fører til mangelfullt vitenskapelig grunnlag for forvaltningstiltak. Ifølge ICES kan mangel på informasjon ha en kvalitetsmessig negativ innvirkning på analytisk vurdering av bestander av kommersielle arter i Barentshavet og gjøre slik vurdering umulig i fremtiden. Med hensyn til dette ble partene enige om å treffe mulige tiltak, inkludert tilleggsfinansiering, for å øke omfanget av innsamlede forskningsdata og forbedre informasjonsgrunnlaget for vurdering av bestander.

Partene fastsatte fangstkvanta for noen arter for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, overvåking av disse bestandene og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger. Av hensyn til transparensen i det norsk-russiske forskningssamarbeidet understrekes betydningen av at hele fangsten for disse formål, inklusive bifangst, skal rapporteres på vedtatt statistikkskjema (jf. Vedlegg 13).

utøves i, tatt i betraktning Avtalen av 11. april 1975 om samarbeid innen fiskerinæringen og Avtalen av 15. oktober 1976 om gjensidige fiskeriforbindelser.

Partene vedtok det felles norsk-russiske forskningsprogrammet på levende marine ressurser for 2015, jf. Vedlegg 10.

15.1 Om utbredelse av fellesbestander i Polhavet

Partene tok i betraktning den voksende interessen for Polhavet og partenes rolle i dette området. Det ble minnet om at Norge og Russland som kyststater viser grunnleggende interesse for og har et hovedansvar for bevaring og rasjonell forvaltning av de levende marine ressurser i Barentshavet og Polhavet i samsvar med folkeretten. I denne sammenheng ble det vist til møtene mellom de fem kyststatene til Polhavet (Norge, Russland, Canada, Danmark/Grønland og USA) i Oslo i juni 2010, i Washington i mai 2013 og Nuuk i februar 2014. Det har vært avholdt forskermøter mellom de samme nasjonene i Anchorage i juni 2011 og i Tromsø i oktober 2013. Det er planlagt å holde neste møte i Seattle, USA i april 2015. Partene understreket at det særlig er nødvendig og viktig at forskere fra Havforskningsinstituttet og PINRO deltar i det forestående møtet for å gjennomføre beslutningene fra møtet på Grønland vinteren 2014.

Partene er enige om å kartlegge forholdene i Polhavet i forbindelse med det felles økosystemtøktet hver høst. Partene er enige om at det er viktig å overvåke klima, artssammensetning og utbredelse av plankton, fisk og sjøpattedyr i Polhavet.

16. Norsk-russisk nettsted for fisket i Barentshavet og Norskehavet

Med det formål å sikre nettstedets funksjonalitet og videre utvikling, bekreftet partene behovet for å nedsette en Arbeidsgruppe for drift og utvikling av det felles nettstedet for fisket i Barentshavet og Norskehavet. Arbeidsgruppens mandat avtales gjennom korrespondanse mellom partene. Teknisk utrustning og finansiering av Arbeidsgruppens virksomhet ivaretas av partene.

Den norske part bekreftet at Fiskeridirektoratet er ansvarlig for drift og utvikling av nettstedet på norsk side. Den russiske part informerte om at Det føderale fiskeribyrået vil være ansvarlig for drift og utvikling av nettstedet på russisk side.

Partene var også enige om å legge til rette for næringsmessig erfaringsutveksling og kunnskapsoverføring innenfor rammene av Den norsk-russiske regjeringskommisjonen for økonomisk, industrielt og teknisk-vitenskapelig samarbeid.

18. Eventuelt

Den russiske part viser til fremgang i samarbeidet mellom Klima- og miljødepartementet og Fiskeribyrået angående regulering av havfiske etter atlantisk laks i Nord-Norge, og foreslår å fortsette samarbeidet.

Den norske part viste til at forvaltningsansvaret for viltlevende atlantisk laks på norsk side hører inn under miljøvernmyndighetenes kompetanse.

19. Avslutning av sesjonen

Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Russland i oktober 2015.

Partene var enige om å gjennomføre et formannsmøte for å drøfte aktuelle saker i det bilaterale fiskerisamarbeidet i perioden mellom sesjonene. Tid og sted for formannsmøtet avtales per korrespondanse.

Denne protokoll er utferdiget 10. oktober 2014 i Oslo på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

*Representant for Kongeriket
Norge i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon*

*Representant for Den russiske føderasjon
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon*

**NORSK DELEGASJON TIL 44. SESJON DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE
FISKERIKOMMISSJON 7.-10. OKTOBER 2014**

	NAVN	ORGANISASJON	STILLING
1	Arne Røksund	NFD	Ass. Departementsråd; delegasjonsleder
2	Sigrun Holst	NFD	Avdelingsdirektør; delegasjonens nestleder
3	Kirsti Henriksen	NFD	Avdelingsdirektør
4	Elisabeth N. Gabrielsen	NFD	Avdelingsdirektør
5	Guri Mæle Breigutu	NFD	Seniorrådgiver
6	Liv Lindblad	NFD	Førstekonsulent
7	Ane Storvestre Bjørkum	UD	Fiskeriråd
8	Bothild Å. Nordsletten	UD	Rådgiver
9	Therese Johansen	UD	Rådgiver
10	Hanne Østgård	Fiskeridirektoratet	Seniorrådgiver
11	Ingmund Fladaas	Fiskeridirektoratet	Rådgiver (tolk)
12	Synnøve Liabø	Fiskeridirektoratet	Seniorrådgiver
13	Per Wangensten	Fiskeridirektoratet	Seniorrådgiver
14	Harald Loeng	Havforskningsinstituttet	Forskningsdirektør
15	Bjarte Bogstad	Havforskningsinstituttet	Forsker
16	Tore Haug	Havforskningsinstituttet	Faggruppeleder
17	Rolf Gradinger	Havforskningsinstituttet	Programleder
18	Sverre Nordahl Engeness	Kystvakten	Sjef Kystvakten
19	Erling Øksenvåg	Kystvakten	Leder fiskeriseksjonen
20	Lars Fause	Troms og Finnmark statsadvokatembeter	Førstestatsadvokat
21	Kjell Ingebrigtsen	Norges Fiskarlag	Leder
22	Solveig Strand	Norges Fiskarlag	Landsstyremedlem
23	Jan Erik Johnsen	Norges Fiskarlag	Medlem
24	Kristin Alnes	Fiskeri- og havbruksnæringens landsforening	Fagsjef
25	Knut Werner Hansen	KS	Fylkesordfører
26	Erlend Hansen	Norsk Sjømannsforbund	Landsstyremedlem
27	Arne Pedersen	Norges Kystfiskarlag	Leder
28	Inge Arne Eriksen	Sametinget	Seniorrådgiver
29	Dag Klaastad		Tolk
30	Jan-Fredrik Borge		Tolk
31	Rune J. Pisani		Tolk

RUSSISKE DELTAKERE

på den 44. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon
Oslo, 7.–10. oktober 2014

	Navn	Organisasjon og stilling
1.	Sjestakov, Ilja Vasiljevitsj	Viseminister i Russlands Landbruksministerium og leder for Det føderale fiskeribyrået, representant for Russland i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon; delegasjonsleder
2.	Sokolov, Vasilij Igorevitsj	Nestleder for Det føderale fiskeribyrået, stedfortredende representant for Russland i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon; delegasjonens nestleder
3.	Simakov, Sergej Vasiljevitsj	Leder for Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid
4.	Nazarova, Svetlana Vladimirovna	Seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid
5.	Badjina, Julija Aleksandrovna	Stedfortredende seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid
6.	Golovanov, Sergej Jevgenjevitsj	Det føderale fiskeribyråets representant i Norge
7.	Koloss, Maksim Vitaljevitsj	Førstesekretær ved Russlands ambassade i Norge
8.	Safargalijeva, Darja Faridovna	Attaché ved Russlands ambassade i Norge
9.	Skiba, Dmitrij Vadimovitsj	Seksjonssjef i Den føderale sikkerhets-tjenestens grensedirektorat for Murmansk fylke
10.	Gortsjinskij, Konstantin Vitaljevitsj	Seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
11.	Drevetnjak, Konstantin Vladimirovitsj	Direktør for FGUP «PINRO»
12.	Sjamraj, Jevgenij Aleksandrovitsj	Visedirektør for FGUP «PINRO»
13.	Bizikov, Vjatsjeslav Aleksandrovitsj	Første visedirektør for FGUP «VNIRO»
14.	Kolpasjnikov, Aleksej Aleksejevitsj	Hovedspesialist og ekspert i Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
15.	Borisov,	Seniorforsker ved FGUP «VNIRO»

	Vladimir Mikhajlovitsj	
16.	Kovaljov, Jurij Aleksandrovitsj	Laboratoriesjef ved FGUP «PINRO»
17.	Zabavnikov, Vladimir Borisovitsj	Laboratoriesjef ved FGUP «PINRO»
18.	Kritsjevets, Boris Solomonovitsj	Nestsjef for FGBU «Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon»
19.	Veleslavov, Sergej Jevgenjevitsj	Sjef for Murmansk-filialen av FGBU «Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon»
20.	Serenkov, Vladimir Anatoljevitsj	Administerende direktør i OAO NPO «Atlantrybflot»
21.	Grigorjev, Vladimir Jurjevitsj	Styreleder i NO «Forbundet av fiskeribedrifter i nord»
22.	Zjarkov, Gennadij Jurjevitsj	Representant for NP «Russkij losos»
23.	Lizogub, Aleksandr Vladimirovitsj	Hovedspesialist og ekspert ved Russlands handelsrepresentasjon i Norge, tolk
	Ekspertes:	
24.	Tsjerevik, Mikhail Aleksandrovitsj	Konsulent ved Russlands handelsrepresentasjon i Norge
25.	Khvatov, Aleksandr Aleksandrovitsj	Hovedspesialist og ekspert ved Russlands handelsrepresentasjon i Norge

**DAGSORDEN FOR 44. SESJON I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE
FISKERIKOMMISJON, OSLO, 7.–10. OKTOBER 2014**

1. Åpning av sesjonen
2. Godkjenning av dagsordenen
3. Arbeidsgrupper
4. Utsveksling av fangststatistikk for 2013 og hittil i 2014
5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2015
 - 5.1. Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter
 - 5.2. Andre tiltak for regulering av fisket
6. Regulering av fisket etter lodde i 2015
7. Regulering av fisket etter blåkveite i 2015
8. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2015
9. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2015
 - 9.1. Uer
 - 9.2. Sei
 - 9.2.1. Bestandstilstand for sei
 - 9.2.2. Om grenseoverskridende egenskaper ved bestanden av sei i Barentshavet
10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet
11. Regulering av fisket etter reker i 2015
12. Regulering av selfangsten i 2015
13. Tekniske reguleringstiltak og utkast
14. Forvaltningssamarbeid innen fiskeri
 - 14.1. Implementering av vedtak fra 43. sesjon vedrørende kontroll
 - 14.2. Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål i fiskerisektoren
 - 14.3. Utarbeiding av regler for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet
 - 14.4. Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter
 - 14.5. Regler om partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelser
 - 14.6. Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2015
 - 14.7. Retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet
 - 14.8. Tredjelandts fiske og gjennomføring av Avtale av 15. mai 1999 mellom Norge og Den russiske føderasjon og Island om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet
 - 14.9. Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter
 - 14.10. Prosedyre for stengning og åpning av fiskefelt
 - 14.11. Elektronisk fangst- og posisjonsrapportering
 - 14.11.1. Status for forslag til omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy
 - 14.11.2. Prosedyrer for utveksling av fangst- og aktivitetsdata
15. Felles forskning på levende marine ressurser i 2015
 - 15.1. Om utbredelse av fellesbestander i Polhavet
16. Norsk-russisk nettsted for fisket i Barentshavet og Norskehavet
17. Samarbeid om havbruk
18. Eventuelt
19. Avslutning av sesjonen

VEDLEGG 3

OVERSIKT OVER FORDELINGA AV KVOTER MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND (I TONN) I 2015

		TOTAL KVOTE			OVERFØRING FRA RUSSLAND TIL NORGE	NASJONALE KVOTER	
	SUM	AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTEANDEL			NORGE	RUSSLAND
FISKESLAG			NORGE	RUSSLAND			
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
TORSK	859 000	124 520	367 240	367 240	6 000	373 240	361 240
NORSK KYSTTORSK	21 000		21 000			21 000	
MURMANSKTORSK	21 000			21 000			21 000
SUM TORSK	901 000	124 520	388 240	388 240	6 000	394 240	382 240 ⁴
HYSE	170 500	11 270	79 615	79 615	4 500	84 115	75 115 ⁴
LODDE ¹	119 800		71 880	47 920		71 880	47 920
BLÅKVEITE ²	17 500	700	8 925	7 875		8 925	7 875
UER (S. mentella) ³	30 000	3 000	21 600	5 400		21 600	5 400

¹ Totalkvote for lodde i Barentshavet fordeles med 60 % til Norge og 40 % til Russland. Partene kan også fiske disse kvanta i sine respektive territorialfarvann

² Totalkvote for blåkveite fordeles med 51 % til Norge, 45 % til Russland og 4 % til tredjeland

³ Totalkvote for uer (S. mentella) fordeles med 72 % til Norge, 18 % til Russland og 10 % til tredjeland

⁴ Kvanta kan fordeles i henhold til ulike uttaksregimer

VEDLEGG 4

FORDELING AV TREDJELANDSKVOTEN AV TORSK, HYSE, BLÅKVEITE OG UER (S. MENTELLA) I 2015 (I TONN)

FISKESLAG	TOTALT	SVALBARD- OMRÅDET ¹	NORGES ØK. SONE ²	RUSSLANDS ØK. SONE ²
TORSK	124 520	35 200	51 957	37 363
HYSE	11 270	2 899 ³	4 869	3 502
BLÅKVEITE	700	700		
UER (S. mentella)	3 000 ⁴	1 230		

¹Eventuelle ubenyttede kvantum skal tilbakeføres til Norge og Russland sine nasjonale andeler i samsvar med fordelingsnøkkelen for disse bestandene

²Eventuelle udisponerte andeler kan overføres til nasjonal kvote

³Bare som bifangst

⁴1 770 tonn i internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC)

VEDLEGG 5

KVOTER I 2015 FOR GJENSIDIG FANGST AV TORSK, HYSE, LODDE, BLÅKVEITE OG UER (S. MENTELLA) FOR NORGE OG RUSSLAND I DE TO LANDS ØKONOMISKE SONER (I TONN)

OMRÅDER	FISKESLAG				
	TORSK	HYSE	LODDE	BLÅKVEITE	UER (S. mentella)
NORGES KVOTER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE	200 000	35 000	71 880	8 925	21 600
RUSSLANDS KVOTER I NORGES ØKONOMISKE SONE	200 000	35 000	47 920	7 875	5 400

VEDLEGG 6

I. KVOTER (KVANTA) TIL RUSSLAND I NORGES ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2015

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Vanlig uer (<i>Sebastes norvegicus</i>) Snabeluer (<i>Sebastes mentella</i>)	4 000	Direktefiske og bifangst (Max 2000 tonn i direktefiske). Bifangst, maksimum 20 % i hver enkelt fangst.
Kolmule	*	Kan fiskes i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert og i fiskerisone ved Jan Mayen utenfor 12 n. mil.
Sei	12 000	Direkte fiske og bifangst (Inntil 5000 tonn kan fiskes i et direkte fiske)
Steinbit	4 500	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander	3 000	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.

*Den russiske kolmulekvoten vil bli fastsatt etter at kyststatsforhandlingene for denne bestanden er gjennomført, og den russiske part skal skriftlig informeres om dette. Russlands kvote justeres proporsjonalt med endring i Norges kvote. Den russiske part setter av 800 tonn kolmule av sin nasjonale kvote til bifangst ved sildefiske for russiske fartøyer som ikke har kolmulekvote. Russiske fartøyer som har kolmulekvote, skal ved sildefiske benytte den kolmulekvote de har fått tildelt.

II. KVOTER (KVANTA) TIL NORGE I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2015

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Reker**	4 000	
Steinbit**	2 500***	Direkte fiske og bifangst.
Flyndre**	200	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander**	500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.
Grønlandssel	7 000 dyr	Fangst i Østisen.

** I Den russiske føderasjon fastsettes ingen TAC

*** Inkluderer 500 tonn blåsteinbit

TEKNISKE REGULERINGSTILTAK OG FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

I. TEKNISKE REGULERINGSTILTAK

1. Torsk og hyse

- 1.1. Minstemålet for torsk er 44 cm, minstemålet for hyse er 40 cm. Det tillates en total innblanding av torsk, hyse og sei under minstemål på 15 % av det totale antallet torsk, hyse og sei i hver fangst. Hvis denne grensen overskrides, skal det angjeldende området stenges.
- 1.2. I tilfelle det totalt i et fangstområde er mer enn 15 % torsk, hyse og sei i antall under fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om stengning av angjeldende område. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

2. Lodde

- 2.1 Minstemålet for lodde er 11 cm. Det er tillatt å ha en innblanding på 10 % (i antall) under minstemål.
- 2.2 Det tillates ikke bruk av trål eller not med en maskevidde mindre enn 16 mm. Det kan utvendig rundt trålposen brukes inntil tre forsterkningsnett med minste maskevidde på 80 mm. Partene tillater bruk av rundstroppe, og det er ikke begrensninger i antallet som kan benyttes.
- 2.3 For å hindre fangst av unglodde er det forbudt å fiske lodde nord for 74°N. På grunnlag av data fra forskningstokt kan denne grensen justeres.
- 2.4 For å hindre fangst av fisk under minstemål av andre arter i loddefisket skal partene, på grunnlag av forskningsdata, iverksette nødvendige tiltak i sine respektive soner. I denne forbindelse skal bifangst av fisk under minstemål av hver av artene torsk, hyse, sild, og blåkkeite ikke overstige 300 eksemplarer pr. tonn lodde. I tilfelle det i et fangstområde er høyere bifangster i loddefisket av torsk, hyse, sild, og blåkkeite enn anført ovenfor, skal hver av partene treffe vedtak om stenging av det aktuelle området. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging eller åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

3. Sei

- 3.1 Minstemålet på sei under kommersielt trålfiske er 45 cm.
- 3.2 I fisket etter torsk og hyse er det tillatt å ha inntil 49 % bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.
- 3.3 I fisket etter norsk vårgytende sild nord for 62°N er det tillatt å ha inntil 5 % bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

4. Blåkveite

- 4.1 Fartøy som ikke har kvote på blåkveite, kan ved fiske etter andre fiskeslag ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst.
- 4.2 Fartøy som ikke har kvoter på andre arter i fisket etter blåkveite, kan ha inntil 15 % bifangst av andre arter av den totale vekten av fangsten i hvert hal.
- 4.3 Minstemålet for blåkveite er 45 cm. Innblanding av blåkveite under minstemål skal ikke overstige 15 % av antall individer av den totale fangsten i hvert hal.

5. Uer

- 5.1 Minstemålet for uer er 30 cm. Innblanding av uer under minstemål skal ikke overstige 15 % i antall individer av totalfangsten i hver enkelt fangst.
- 5.2 Ved fiske med bunntål på andre arter er det tillatt å ha en bifangst av uer på inntil 20 % av totalvekten i hver enkelt fangst og av landet fangst.
- 5.3 Ved fiske med pelagisk trål etter andre arter er det tillatt å ha en bifangst av uer på inntil 1 % av totalvekten i hver enkelt fangst og av landet fangst. Ved fiske etter vassild skal bifangsten av uer imidlertid ikke overstige 5 % av fangsten i vekt i hver enkelt fangst og av landet fangst.

6. Kolmule

- 6.1 Fartøy som ikke har kvote på norsk vårgytende sild kan i fisket etter kolmule ha bifangst på inntil 10 % norsk vårgytende sild i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.
- 6.2 Fartøy som ikke har kvote på makrell kan i fisket etter kolmule ha bifangst på inntil 10 % makrell i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.

7. Norsk vårgytende sild

- 7.1 Fartøy som ikke har kvote på kolmule kan i fiske etter norsk vårgytende sild ha bifangst på inntil 10 % kolmule i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.
- 7.2 Fartøy som ikke har kvote på makrell kan i fisket etter norsk vårgytende sild ha bifangst på inntil 10 % makrell i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.
- 7.3 Fartøy som utøver fiske etter sild og har kvoter for å fiske etter kolmule kan ha bifangst av kolmule i hele utbredelsesområdet av kolmule.

8. Reker

- 8.1 Ved fiske etter reker med trål skal minste maskevidde være 35 mm. Det er påbudt å bruke sorteringsrist med maksimum 19 mms avstand mellom spilene i alt rekefiske. Det er tillatt å benytte fiskepose med forsterkningsnett under rekefiske, forutsatt at maskevidden på forsterkningsnettet er minst 80 mm.
- 8.2 Bifangst av torskeyngel skal ikke overskride 800 eksemplarer pr. tonn reker, av hyseyngel 2 000 eksemplarer pr. tonn reker, og av ueryngel 300 eksemplarer pr. tonn reker. Bifangst av blåkveite skal ikke overskride 300 eksemplarer pr. tonn reker.
- 8.3 Ved stengning av felt på grunn av for stor innblanding av blåkveite eller yngel av torsk, hyse, og uer skal vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt tre i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

9. Fangstdagbok

Innen utgangen av hvert døgn er det tillatt å korrigere opplysninger i fangstdagboken om angjeldende døgns fangst.

10. Fangstredskap

- 10.1 Det er forbudt å benytte flytetrål i torskefisket.
- 10.2 Ved fiske av torsk, hyse, sei, blåkveite og uer med bunntål skal minste maskevidde for hele utbredelsesområdet til disse artene være 130 mm.
- 10.3 Ved fiske etter torsk, hyse, sei, blåkveite og uer med snurrevad nord for 64° nordlig bredde skal minste maskevidde for hele utbredelsesområdet til disse artene være 130 mm. Kun fiskepose med kvadratmasker med en minste maskevidde på 125 mm kan benyttes i området nord og øst for følgende linjer:

- 1. 73°40.50 N 17°00.00 Ø (ved Norges økonomiske sones ytre grense)
- 2. 72°00.00 N 17°00.00 Ø

3. 71°30.00 N 20°00.00 Ø
4. 71°30.00 N 23°00.00 Ø
5. 70°58.50 N 23°00.00 Ø (ved 4 nautiske mils grensen og langs denne til)
6. 70°45.00 N 21°59.00 Ø
7. 70°40.00 N 21°59.00 Ø
8. 70°30.80 N 22°47.00 Ø
9. 70°18.70 N 23°25.90 Ø

I området mellom denne linjen og 64° N er det tillatt å benytte snurrevad med fiskepose med kvadratmasker med en minste maskevidde på 125 mm.

10.4. Minste maskestørrelse under fiske på uer med garn skal være minst 120 mm.

11. Sorteringsristsystemer

- 11.1. Det er påbudt å bruke sorteringsrist ved trålfiske etter torsk, hyse, sei og blåkveite, unntatt i særlig angitte områder i Barentshavet.
- 11.2. Det er tillatt å benytte småmasket not og eller dukmateriale i lede- og akterpanel i ristsystemene.
- 11.3. Ved fiske etter torsk, hyse, sei og blåkveite skal spileavstanden i sorteringsristen være minst 55 mm.

Sorteringsrist med spileavstand på 50 mm er tillatt benyttet i følgende område:

I området i Norges økonomiske sone avgrenset i sør av 62° N og i nord av rette linjer mellom følgende posisjoner:

1. 70°58,50' N 23°00,00' Ø (ved 4 nautiske mils grensen)
2. 71°30,00' N 23°00,00' Ø
3. 71°30,00' N 20°00,00' Ø
4. 72°00,00' N 17°00,00' Ø
5. 73°40,50' N 17°00,00' Ø (ved Norges økonomiske sones ytre grense), videre langs yttergrensen for Norges økonomiske sone til
6. 72°10,78' N 10°18,70' Ø (krysningspunkt for yttergrensen for Norges økonomiske sone og yttergrensen for fiskevernsonen ved Svalbard).

- 11.4. Bruken av sorteringsristsystemer skal være i overensstemmelse med de tekniske kravene om er godkjent av begge partenes myndigheter. Det er utarbeidet omforente spesifikasjoner for godkjente sorteringssystemer.

Ved kontroll av bruk av sorteringsrist i torsketrål skal kontrollmyndighetene anvende instruksjonen av 7. oktober 2005, utarbeidet av Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon,

at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

12. Måling av maskevidde i trål og snurrevad

Maskevidden måles ved at et flatt mål som er 2 mm tykt og som har en bredde som tilsvarer fastsatt maskevidde lett skal kunne føres gjennom masken med et trykk som tilsvarer 5 kg når masken er strukket diagonalt i redskapets lengderetning i våt tilstand.

Maskevidden skal normalt fastsettes som gjennomsnittet av en eller flere serier på 20 masker etter hverandre i redskapets lengderetning, eller dersom fiskeposen har mindre enn 20 masker en serie med det maksimale antall masker. De målte maskene skal være minst 10 masker fra leiene og minst 3 masker fra cod-lina. I småmasket trål skal de målte maskene være minst 0,5 meter fra cod-lina. Masker som er ujevne på grunn av reparasjoner og liknende skal ikke regnes med ved fastsettingen av gjennomsnittet.

13. Måling av fisk

Fiskens lengde skal måles fra snutespissen (med lukket snute) til enden av spordens ytterste stråler.

14. Beregning av innblanding av fisk under minstemål

Innblanding av fisk under minstemål skal regnes i antall i de enkelte fangster.

II. FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

1. Torsk

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode:	faktor 1,18
- sløyd uten hode rundsnitt:	faktor 1,50
- sløyd uten hode rettsnitt:	faktor 1,55
- sløyd uten hode uten ørebein	faktor 1,74

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med bein):	faktor 2,65
- filet uten skinn (med bein):	faktor 2,84
- filet uten skinn (uten bein):	faktor 3,25

2. Hyse

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode: faktor 1,14
- sløyd uten hode rundsnitt: faktor 1,40
- sløyd uten hode uten ørebein: faktor 1,69

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med bein): faktor 2,76
- filet uten skinn (med bein): faktor 3,07
- filet uten skinn (uten bein): faktor 3,15

Appendix 8

The 44th Session of the Joint Norwegian - Russian Fisheries Commission, Oslo, Norway, 6-10 October 2014

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. B. ZABAVNIKOV PINRO, Murmansk

NORWAY

T. HAUG	Institute of Marine Research, Tromsø
I.A. ERIKSEN	Sami Parliament, Karasjok
J.E. JOHNSEN	Norwegian Fisherman's Association, Trondheim
A. PEDERSEN	Norwegian Coastal Fishermens Union, Lofoten
R.J. PISANI	Interpreter

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2014.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2014.
3. The status of stocks and management advice for 2015.
4. Research program for 2015+.
5. Other issues
6. Adoption of report

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2014

Norwegian catches in the Greenland Sea (West Ice) in 2013 was taken by 3 vessels, whereas no Russian seal vessels participated in the area. Due to the uncertain status for Greenland Sea hooded seals, no animals of the species were permitted taken in the ordinary hunt operations in 2014. Only some animals were taken for scientific purposes. The 2014 TAC for harp seals in the Greenland Sea was set at 21 270 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal), i.e. the

removal level that would reduce the population with 30% over the next 10 year period. Total catches in 2014 were 11,986 (including 9,741 pups) harp seals, representing 49% of the identified sustainable levels.

A possible reduction in harp seal pup production in the White Sea may have prevailed after 2003. Due to concern over this, ICES recommended that removals be restricted to the estimated sustainable equilibrium level of 17,400 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal) in the White and Barents Sea in 2014. The Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has followed this request and allocated 7,000 seals of this TAC to Norway. On this background, Russian sealing in was planned to be continued using the new boat-based approach introduced in the White Sea catch in 2008. This catch, using ice class vessels fitted with small catcher boats, would focus primarily on weaned pups (beaters), to a much less extent on adult seals. No white-coats would be taken. However, as was also the case in 2009-2013, no commercial Russian harp seal catches in the White Sea in 2014. Also, no Norwegian vessels aimed for the hunting area in the southeastern Barents Sea (the East Ice) in 2014.

Norwegian and Russian catches in 2014, including catches under permits for scientific purposes, are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	9741	0	9741
Older seals (1yr+)	2245	0	2245
Sum	11986	0	11986
<i>Hooded seals</i>			
Pups	24	0	24
Older seals (1yr+)	0	0	0
Sum	24 ¹	0	24
<i>Area subtotal</i>	12010	0	12010
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	0	0	0
Older seals (1yr+)	0	0	0
Sum	0	0	0
<i>Area subtotal</i>	0	0	0
TOTAL CATCHES	12010	0	12010

¹ 22 animals taken under permit for scientific purposes, 2 animals taken by mistake in hunt

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2014

2.1 Norwegian research

2.1.1 Estimation of harp and hooded seal pup production in the Greenland Sea

In 2012, IMR conducted aerial surveys in the Greenland Sea pack-ice (the West Ice), to assess the pup production of the Greenland Sea populations of harp and hooded seals. The survey resulted in a total pup production estimate for harp seals of 89 590 (SE = 12 310, CV = 13.7%), which is lower than estimates obtained in similar surveys in 2002 and 2007. The total estimate of hooded seal pup production was 13 655 (SE = 1 900, CV = 13.9%), which is lower than estimates obtained from comparable surveys in 2005 and 2007.

The use of traditional photo aircrafts to assess seal populations in remote areas, such as the West Ice, is expensive, and has also become more difficult to operate during recent years. Few airports are available in the area: Constable Point in East Greenland, Akureyri in Iceland and one primitive landing stripe on the island Jan Mayen. The latter is not even always available. The Greenland airport is the main base – due to the ice conditions this arrangement requires that fuel for the operation is shipped to Constable Point the autumn before the surveys are carried out. With funding from the Norwegian Research Council (NRC), IMR has now started experiments with alternative (and cheaper) methods to perform photobased aerial surveys of seals in the West Ice. A research survey was conducted with KV “Svalbard” to the West Ice during 16 to 26 March 2014. The aim of the survey was to test the usefulness of UAVs (Unmanned Aerial Vehicles), operated by the Northern Research Institute (Norut), to perform aerial photographic surveys of harp and hooded seal whelping patches on the drift ice. Two drones were tested: One small (wingspan 2.10 m) with electromotor and one larger (wingspan 3.80 m) petrol-driven UAV. Digital cameras were used, and the largest UAV was also instrumented with thermal infrared (IR) camera. Both aircrafts were launched by a mechanical launcher from the ship deck. The smaller UAV could be landed on KV Svalbard’s helicopter platform, while the larger had to be landed on ice floes, preferably at least 80 m long and 20 m wide. Both UAVs fly along predefined transects and altitudes, both can be changes throughout the flight using satellite based communication. The UAVs are landed manually. The main aim of the pilot investigations in 2014 was to explore various survey altitudes and camera settings to obtain an optimal altitude and camera set up for photographing seal pups. Simultaneous use of digital and IR cameras enabled exploration of combinations of those to detect and classify seals. Experience obtained from using the UAVs and the quality of the images taken, are promising. Both harp and hooded seals, including pups, were easily identified on the images taken at a flight altitude of 300 m (the usual altitude for photographing during traditional surveys). Also preliminary results from the IR camera are promising. It is, however, necessary to improve the range of the largest UAV and the methods for landing the aircraft on ice floes. Also some technical improvements on both aircrafts and operational equipment should be performed. A new survey, building on the experience gained in 2014, will be conducted in the West Ice in 2015.

Manual analysis of images obtained in aerial photographic surveys is extremely time consuming

and costly, and involves subjective human interpretation by trained experts. For this reason, the UAV project, funded by NRC, also aims at developing methodology for automating the process of counting seals from aerial images. This will be achieved through the development of new image analysis and pattern recognition techniques tailored to detect seals in digital color images. This part of the work occurs in close cooperation with the Norwegian Computing Center, Oslo.

2.1.2 Harp and hooded seal feeding habits in the West Ice

IMR harp (and hooded) seal diet data (contents from gastrointestinal tracts and faeces) have been collected in summer 2008 and 2010 along the ice edge east of Greenland between 71°N and 79°N. Most samples were taken in hooded seal moulting areas in the West Ice from 71°N to 73°N. In total, gastrointestinal tract samples were taken from 179 hooded seals and 20 harp seals, additionally 70 faeces samples were taken from harp seals on the ice. The observed diet varied considerably between the two species. Polar cod dominated the hooded seal diet which also included squid and some other fish species. For harp seals, the diet was particularly characterized by the pelagic amphipod *Themisto* sp. In addition the harp seals had taken some krill and polar cod. Squid contributed much less to the hooded seal diet in this study than in previous studies in the same area.

2.2 Russian research

2.2.1 Estimation of harp seal pup production in the White Sea

Aerial surveys were conducted in 2013 to estimate pup production in the White Sea using the same multispectral methods as used in previous surveys. Six survey flights (15, 16, 17, 18, 20 and 21 March 2013) with a total duration of 31.5 hours were completed. Over 7 000 km² were covered by the surveys. The first 5 surveys provided complete coverage of the area. The survey on 21 March provided a second independent coverage of the area where pupping occurred. Ice conditions in 2013 were typical, corresponding to long-term average ice conditions. Location of the main whelping patch is given in the figure below. More than 16 000 digital photos and over 200 Gb of thermal images were obtained of the White Sea ice coverage and harp seal whelping patches. These data have now been processed in detail. The final result of the 2013 survey yielded a total pup production number of the White Sea/Barents Sea harp seal population of 128 786 (CV=0.237).

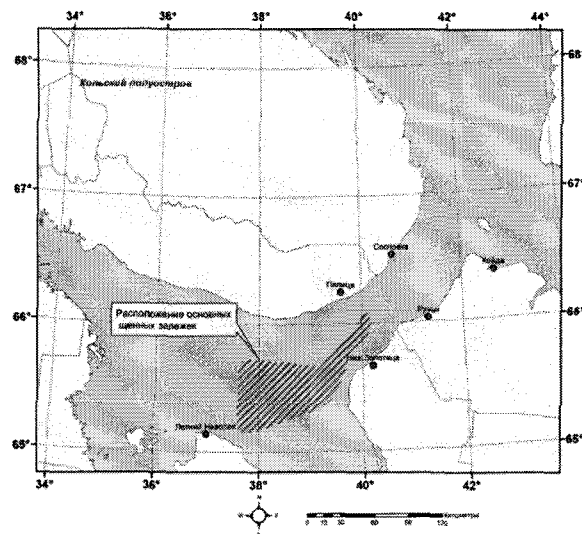


Figure – Location of the harp seal whelping patches in the White Sea in March 2013

2.2.2 Other issues

During late spring, summer and early autumn in 2014, several dedicated expeditions were carried out in the Kola Peninsula coastal zone in the Barents Sea area, using small boats and vessels. In the Barents Sea open area, opportunistic sighting surveys onboard research and fisheries vessels, including the annual joint Russian-Norwegian ecosystem surveys, were carried out. During all surveys mentioned, data on marine mammal distribution and numbers were collected, taking into account also environmental conditions and fish species distributions and biomass. The main aim was to attempt to estimate marine mammals and fisheries interactions on one side, and influence of current climatic changes and human activity on marine mammals on the other. Research on mathematical modeling designed to estimate the total White Sea/Barents Sea harp seal population stock abundance and develop recommendations concerning harvesting strategy were continued.

2.3. Joint Norwegian-Russian work

2.3.1 Joint studies of life history parameters

Reproductive samples were taken from about 50 harp seal females in the southeastern Barents Sea in early May 2011. Because very few young seals were included in the sample, it could not be used for determination of age at maturity. Pregnancy rate was however estimated at 0.84 (SD=0.11) based on the presence or absence of a regressing *corpus luteum* in 46 adult females. This is significantly higher than a comparable estimate of 0.68 (95% CI=0.12) from 2006, but exactly equal to a fetus-based estimate from 1990-92. A new estimate of age at maturity is 3 years overdue for this stock in order to keep it “data rich” within the ICES framework

Data for assessment of biological parameters were collected from 198 harp seal females during commercial sealing in the West Ice in 2014 – analyses are in progress.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2015

The ICES Working Group of Harp and Hooded Seals (WGHARP) met during 26-30 August 2013 at PINRO, Murmansk, Russia, to assess the status and harvest potential of stocks of Greenland Sea harp and hooded seals and harp seals in the White Sea. The advice given by ICES in September 2013, based on the 2013 WGHARP meeting, were used by this Working Group on Seals to establish management advice for 2015 to the JNRFC.

The basis for the advice was a request from Norway in September 2012 where ICES was requested to assess the status and harvest potential of harp seal stocks in the Greenland Sea and White Sea/Barents Sea and of the hooded seal stocks in the Greenland Sea, and to assess the impact on the harp seal stocks in the Greenland Sea and the White Sea/Barents Sea of an annual harvest of: 1) Current harvest levels; 2) Sustainable catches (defined as the fixed annual catches that stabilizes the future 1+ population); 3) Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability.

ICES have developed a Precautionary harvest strategy for the management of harp and hooded seals. The strategy includes two precautionary and one conservation (limit) reference levels. The reference levels relate to the pristine population size, which is the population that would be present on average in the absence of exploitation, or a proxy of the pristine population (which in practical terms is referred to as the maximum population size historically observed, N_{max}). A conservation, or lower limit reference point, N_{lim} , identifies the lowest population size which should be avoided with high probability. The first precautionary reference level is established at 70% (N_{70}) of N_{max} . When the population is between N_{70} and N_{max} , harvest levels may be decided that stabilise, reduce or increase the population, so long as the population remains above the N_{70} level. ICES has suggested that this could be done by designing the TAC to satisfy a specific risk criterion which implicate 80% probability of remaining above N_{70} over a 10-year period. When a population falls below the N_{70} level, conservation objectives are required to allow the population to recover to above the precautionary (N_{70}) reference level. N_{50} is a second precautionary reference point where more strict control rules must be implemented, whereas the N_{lim} reference point (set by ICES at 30% (N_{30}) of N_{max}) is the ultimate limit point at which all harvest must be stopped.

The ICES management of harp and hooded seals require that the populations in question are defined as “data rich”. Data rich stocks should have data available for estimating abundance where a time series of at least three abundance estimates should be available spanning a period of 10-15 years with surveys separated by 2-5 years, the most recent abundance estimates should be prepared from surveys and supporting data (e.g., birth and mortality estimates) that are no more than 5 years old. Stocks whose abundance estimates do not meet all these criteria are considered “data poor”, and should be managed more conservatively.

Population assessments were based on a population model that estimates the current total

population size, incorporating historical catch data, estimates of pup production and historical values of reproductive rates. The modelled abundance is projected into the future to provide a future population size for which statistical uncertainty is provided for various sets of catch options. In case of “data poor” populations, catch limits are estimated using the more conservative Potential Biological Removal (PBR) approach.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the opening dates for the 2015 catch season to be between 1 and 10 April for catches of both weaned harp seal pups and adult moulting harp seals. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions.

The Working Group agree that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained in 2015.

3.1.1 Hooded seals

Results from the most recent (2012) pup survey suggest that current pup production remains very low, and lower than observed in comparable surveys in 1997, 2005 and 2007. Due to some uncertainty regarding the historical data on pregnancy rates, the population model was run for a range of pregnancy rates (assuming that 50%, 70% or 90% of the mature females produced offspring, respectively). All model runs indicated a population currently well below N30 (30% of largest observed population size). Recent analyses have indicated that pregnancy rates have remained rather constant around 70% in the period 1958 – 1999. Using this scenario, the model estimates a 2013 total population of 82 830 (95% C.I. 67 104 – 98 573).

Catch estimation: Following the Precautionary harvest strategy and the fact that the population is below N_{lim} , ICES recommend that no harvest be allowed for Greenland Sea hooded seals at this time.

The Working Group recommends that this ICES advice is implemented in future management of hooded seals in the Greenland Sea: Removals should still be prohibited until more information about current stock status becomes available.

3.1.2 Harp seals

The assessment model trajectory suggests an increase in the Greenland Sea harp seal population abundance from the 1970s to the present (2013) abundance of 627 410 (95% C.I. 470 540 – 784 280) animals.

Catch estimation: ICES consider this population to be data rich, and above the N_{70} level (i.e., more than 70% of known maximum abundance measured). Thus, it is appropriate to provide catch advice using the assessment model and to apply the Precautionary harvest strategy. Current catch level will likely result in an increase in population size of 21% over the 10 years period

2013-2023, whereas a catch of 14 600 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), per year would sustain the population at present level over the same period.

Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability are 21 270 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), in 2014 and subsequent years. Any allowable catch should be contingent on an adequate monitoring scheme to detect adverse impacts before it is too late for them to be reversed, particularly if the TAC is set at a level where a decline is expected.

The Working Group recommend that the advice from ICES be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea in 2015:

- If the management objective is to maintain the population at current level, a TAC of 14 600 1+ animals or an equivalent number of pups, is recommended.
- If the management objective is to reduce the population towards N_{70} over a 10-year period, a TAC of 21 270 1+ animals, or an equivalent number of pups, is recommended.

In both harvest scenarios, one 1+ seal should be balanced by 2 pups.

3.2 The Barents Sea / White Sea

Current Russian regulations allows for seal hunting in the White Sea and southeastern Barents Sea from 20 March to 1 May. Both Parties **recommends** an extension of the hunting season which should include the entire period from 20 March to 15 May for the whole area. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes.

The Working Group agreed that the ban on killing adult harp seal females in the breeding lairs should be maintained in 2015.

3.2.1. Harp seal.

Russian aerial surveys of White Sea harp seal pups were conducted March 2004, 2005, 2008, 2009 and 2010 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. The results obtained may indicate a reduction in pup production as compared with the results obtained in similar surveys in 1998-2003:

YEAR	ESTIMATE	C.V.
1998	286 260	.150
2000	322 474	.098
	339 710	.105
2002	330 000	.103
2003	327 000	.125

2004	231 811	.190
	234 000	.205
2005	122 400	.162
2008	123 104	.199
2009	157 000	.108
2010	163 032	.198

As a result of the 2009 and 2010 surveys, regarded to be good by WGHARP, the Working Group feel that the reduced pup production observed since 2004 does not appear to be a result of poor survey timing, poor counting of imagery, disappearance/mortality of pups prior to the survey or increased adult mortality. According to WGHARP, the most likely explanation for the change in pup production seems to be a decline in the reproductive state of females.

The population assessment model used for the White Sea/Barents Sea harp seal population provided a poor fit to the pup production survey data. Nevertheless, ICES decided to use the model which estimated a total 2013 abundance of 1 419 800 (95% C.I. 1 266 910 – 1 572 690). The modelled total population indicates that the abundance decreased from 1946 to the early 1960s, but has generally increased since then.

Catch estimation: Based on current data availability, the Barents Sea / White Sea harp seal population is considered to be “data poor”. The modelled total population in 2013 is estimated to be about 83% of $N_{\max}$. Current catch level will likely result in an increase in the population size of 13% over the 10 year period 2013-2023. The equilibrium catch level is 17 400 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), in 2014 and subsequent years. A catch level of 26 650 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups) will bring the population size down to N_{70} with a probability 0.8 within 10 years. The PBR removals are estimated to be 40 430 (14% pups) seals. This catch option indicates a 16% reduction of the 1+ population over the next 10 year period.

Despite the fact that this population is now classified as data poor, ICES expressed concerns over the high removals and declining population resulting from the PBR estimations, and concluded that the estimated equilibrium catches were the most preferred option.

The Working Group suggest that the advice from ICES be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the White Sea / Barents Sea in 2015: A TAC of 17 400 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal should be balanced by 2 pups), is recommended.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2015, as

in previous years, but it **recommend** to start catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2015+

4.1. Norwegian investigations

Secure that the stocks remain data rich:

- Analyze new (from 2014) data on fertility and condition for harp seals in the West Ice
- Collect new data on biological parameteres for harp seals in the East Ice as soon as possible
- Improve the population modell used in assessments of harp and hooded seals

Killing methods in Norwegian commercial sealing

- Collection of material to assess efficiency and animal welfare issues in the Norwegian commercial sealing will be continued during commercial sealing of harp seals in the Greenland Sea in April/May in 2015.

Focus on the difficult sock situation for hooded seals:

- Analyzes oof collected biological material from the West Ice

Analyses of historical data from harp seals

- Applies to the East Ice: biological parameteres and trophical level

Seal diets

- Publication of new data from the West Ice (harp and hooded seals, gastrointestinal tract contents and faeces).
- Analyzes of stable isotopes and fatgty acids from harp seals and their prey in the Barents Sea

Tagging with satellite based tags, harp seals in the White Sea

- Maybe we finally can do this in 2015

Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

- Was abandoned in 2014 for economical reasons – must be resumed in in 2015.
- As in 2014 the survey will be extended to include also the polar ocean – continued observations of mammals must be secured.

4.2. Russian investigations

4.2.1 Estimation of the White Sea/Barents Sea harp seal pup production

The plan is to continue standard multispectral aerial surveys to estimate pup production – subsequently these data will be used to determine the total harp seal population size by modelling. This information is very important, both for the management of the stock and for the Joint Norwegian-Russian Research Program on Harp Seal Ecology (Harp Seal Ecology Program – HSEP). Also this research will be carried out under recommendations from the WGHARP 2013 meeting.

4.2.2 The White Sea/Barents Sea harp seal population biology

Research on harp seal reproductive biology is planned to be carried out in the White and the Barents Seas. The aim is to study harp seal biological data such as mortality, maturity, birth rate, and morphological and physiological indexes. During spring, work will be continued on pup mortality estimation in the White Sea. Plans include also continuation of research on harp seal feeding in the White and the Barents Seas during spring and summer. All these research activities will be carried out under the HSEP and recommendations from the WGHARP 2013 meeting.

4.2.3 Marine mammal species distribution and numbers

In 2015 annual research of marine mammal distribution and numbers in dedicated surveys will be continued using specially equipped aircraft, research and commercial fisheries vessels in the coastal zones (on base of small boats and coastal sightings using) as well as in the open areas of the Barents Sea, White Sea, Kara Sea and Laptev Sea. The main purpose of these surveys is to study marine mammal role in the marine ecosystems, including influence upon fisheries as top predators.

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

4.3.1 Joint Research program on harp Seal Ecology

Harp seals are the most important marine mammal top predators in the Barents Sea. To be able to assess the ecological role of harp seals by estimation of the relative contribution of various prey items to their total food consumption in the Barents Sea, more knowledge both of the spatial distribution of the seals over time, and of their food choice in areas identified as hot-spot feeding areas is urgently needed. For this reason, the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has decided to initiate a joint research program on harp seal ecology aimed to:

- assess the spatial distribution of harp seals throughout the year (experiments with satellite-based tags)
- assess and quantify overlap between harp seals and potential prey organisms (ecosystem surveys)
- identify relative composition of harp seal diets in areas and periods of particular intensive feeding (seal diet studies in selected areas)
- secure the availability of data necessary for abundance estimation
- estimate the total consumption by harp seals in the Barents Sea (modelling)
- implement harp seal predation in assessment models for other relevant resources (modelling)

The program was adopted by the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in 2006. Although both ecosystem surveys and abundance estimation of harp seals are in progress, the core activities of the program have not yet been properly started. The parties had planned to deploy satellite transmitters on harp seals in the White Sea in late May in 2007-2011. However, this proved impossible due to some limitations regarding deployment of telemetric tags in all years. Later, in 2013 and 2014, these limitations were removed, but lack of funding hampered the tagging of seals this year. In 2015 IMR is attempting to obtain funding (from the Norwegian

Research Council) to carry out satellite tagging in the White Sea. During the planned tagging experiment, PINRO will provide the necessary logistics required for helicopter- or boat-based live catch of seals in April-May 2015. IMR will, as before, be responsible for the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags will be available for both PINRO and IMR scientists. Both US and Russian transmitters can be used. The transmitters cannot collect geographically positioned temperature and salinity data.

After the 2015 tagging season future seal tagging will be decided upon following an evaluation of both the tagging methods and the obtained seal movement data set. Due to low pregnancy rates and decline in pup production it will be important to focus on harp seal ecology and demographics in the coming years.

4.3.2 Other issues

Life history parameters in seals

Russian scientists have participated in scientific work on Norwegian sealers during March-May both in the southeastern part of the Barents Sea and in the Greenland Sea. This type of Norwegian-Russian research cooperation is encouraged also in the future. This would enable coordinated and joint sampling of new biological material. If Russia can realize scientific or commercial vessel trips in the White, Barents and Greenland Seas, invitation for participation of Norwegian scientists is desirable.

Reconnaissance of possible new harp and hooded seal breeding patches in the Greenland Sea

Substantial changes in extent and concentration of drift ice in the Greenland Sea may have triggered behavioral changes of such a magnitude as a relocation of breeding for at least parts of the seal populations. The Working Group **recommends** that this is further examined by using aerial surveys.

Reconnaissance of possible new harp seal breeding patches outside the White Sea

Possibilities to account for the reduced harp seal pup production in the White Sea since 2004 include a shift in contemporary pupping to areas outside of the traditional areas. During the late 1980s or early 1990s, some reports of harp seal pups being observed in Svalbard were received. Therefore, the Working Group conclude that it is important that areas in the northern and southeastern Barents Sea and Kara Sea (south western part) be searched during future aerial reconnaissance surveys.

Population model improvements

Work with improvements of the population model used for northeast Atlantic seal stocks, incorporating variable reproductive parameters and, if possible, also observed ecological variations, continues. This work occurs in close cooperation with Canadian scientists, but also other relevant institutions (e.g., SMRU in St. Andrews) may be included.

Comparison of methods used in pup production estimation

The Parties plan to continue work on comparison of methods used in pup production estimation, including both reading of images and subsequent calculations of the aerial survey data. This will continue the successful work started in 2009, and should include participation from Canada and Greenland.

4.4. Necessary research takes

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2015:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	300	0
Harp seal pups	100	0
<u>Outside breeding period</u>		
Harp seals of any age and sex	120	300
Greenland Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	0	0
Harp seal pups	0	0
Adult breeding hooded seal females	0	50
Hooded seal pups	0	50
<u>Outside breeding grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	0

5. OTHER ISSUES

5.1 Bans on seal hunting and products

From a scientific point of view there is no doubt that harp and hooded seal stocks in the North Atlantic are well managed and sustainably harvested with acceptable hunting methods. This is acknowledged both by ICES and NAMMCO. As concluded by NAMMCO, this is a non-scientific step backwards in relation to requested ecosystem based management of all marine resources, seals included. Excluding the possibilities to harvest at all levels in the ecosystem may in the long run have implications for harvest possibilities at other levels than those decided to be excluded.

5.2 Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

The PINRO and IMR scientists acknowledge the importance of ecosystem surveys in the research of the ecology of marine mammals in the Barents Sea. In 2013 only one marine mammal observer was onboard "Helmer Hanssen" – all other ships had two. The observations indicated increased aggregations of both baleen whales and toothed whales in the northern parts of the Barents Sea. In the southern areas, however, fewer hales were observed in 2013 as compared with previous years. The PINRO and IMR scientists emphasize the need of two observers per ship (as defined in the survey protocol) and agreed on the necessity to continue aerial observation of marine mammals and environmental conditions from Russian research aircraft, which was carried out annually from 2003-2005 as part of ES. Aerial surveys are particularly efficient for obtaining high

quality results from a large area over a short time period.

5.3 Joint research program on grey seals

In Norway grey seal pup production surveys aimed to cover all the breeding colonies along the entire coast were conducted in 2006-2008 using boat based as well as aerial surveys. New pup production surveys will be initiated this autumn, presumably starting with coverage of the northmost parts of Norway (Finnmark and Troms). There are large breeding colonies of grey seals located on the Murman Coast in Russia. Previous tagging experiments have shown that there is exchange of seals between these colonies and feeding areas in North Norway. Abundance estimation, using pup counts, in the Russian colonies has not been performed since 1991. For this reason, both Parties **recommend** that the Russian grey seal breeding colonies at the Murman Coast should be covered again. Ideally each colony should be visited three times (minimum twice) during the breeding period. The Parties discussed possibilities of multispectral surveys carried out by PINRO using a smaller aircraft. Norwegian participation in the grey seal surveys in Russia is highly recommended by both Parties. Traditionally the Russian grey seal colonies have been surveyed by Murmansk Marine Biological Institute (MMBI), and continued cooperation with MMBI is encouraged.

The parties agreed that this task can be most effectively solved within the frames of a future joint research program, preferably developed within the frames of the JRNFC. In addition to abundance estimation, also other important issues should be addressed:

- Stock identity: Do the Murman Coast grey seal colonies constitute isolated stocks, or are they part of the stock distributed in North Norway north of Vesterålen? This question can be addressed using genetic analyses.
- Spatial distribution and habitat use, e.g., what are the feeding areas for the Russian grey seals? Could be addressed by using satellite tags.
- Feeding habits and conflicts with fisheries and fish farming (diet studies).

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 8 October 2014.

PROTOKOLL

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 09. – 11. SEPTEMBER 2014

På den 22. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 11.2 i protokollen, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til sakliste, jf. vedlegg 2.

1. Åpning av møtet

Lederen for den norske delegasjonen, Hanne Østgård, og lederen for den russiske delegasjonen, Viktor Rozjnov, åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsordenen

Etter en kort diskusjon ble dagsordenen godkjent.

3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland

Partene konstaterte at det ikke har funnet sted betydelige endringer i de to lands fiskerilovgivning siden forrige møte i Det permanente utvalg i Tromsø 18.-20. februar 2014.

4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene

4.1 Analysegruppen

Partene mottok rapport fra Analysegruppen og diskuterte forslag fra arbeidsgruppen med tanke på å forbedre arbeidet i gruppen, jf. vedlegg 3.

Partene godkjente Analysegruppens forslag til format for utveksling av statistiske data, jf. vedlegg 4.

Partene ga Analysegruppen i oppdrag å utarbeide forslag til format for utveksling av statistiske data på kystkvoter.

Den norske part konstaterte at den russiske part i henhold til siste rapport fra Analysegruppen har oversendt informasjon til den norske part som forklarte formålet med 14 tilfeller av kontakt mellom russiske fiske- og transportfartøy og transportfartøy under andre staters flagg.

Partene var enige om at det skal oversendes informasjon om alle kontakter mellom fiske- og transportfartøy inkludert tredjelandsfartøy i god tid og senest én måned før møte i Analysegruppen finner sted.

Partene er enige om at Analysegruppen må fortsette sitt arbeid i 2015 i henhold til den godkjente Metoden.

Neste møte i Analysegruppen finner sted i Murmansk i perioden 16. – 20. mars 2015.

4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet

Partene var enige om at bruken av korrekte omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et objektivt bilde av uttaket av viltlevende marine ressurser.

Arbeidsgruppen rapporterte om det arbeidet som er utført i 2014 (vedlegg 5).

Partene viste til punkt 14.9 i protokollen fra 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, hvor den omforente planen for det videre arbeidet med måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse i 2014 er nedfelt.

Den russiske part informerte den norske part om det forberedende arbeidet som er gjort i forbindelse med måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse på bløgget fisk som vil bli gjennomført på et russisk landanlegg i oktober/november 2014. Mer detaljert informasjon om tid og sted for undersøkelsene vil bli oversendt senere.

Den norske part informerte den russiske part om det forberedende arbeidet som er gjort i forbindelse med måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse som landes av den norske kystflåten. Dette arbeidet vil bli gjort på et norsk landanlegg fra 17. til 23. november 2014.

Partene var enige om å gjennomføre et felles forskningstokt på en russisk eller norsk tråler i Russlands økonomiske sone (RØS) vinteren 2015 på følgende produkter av torsk og hyse:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

Hvis det skulle vise seg umulig å få gjennomført forskningstoktet i RØS, planlegges det å foreta toktet i områder som ligger nært opp til RØS.

Partene var enige om at det i forskningsplanen for 2015 (i vintersesongen) skal inkluderes måling og beregning av omregningsfaktorer på følgende produkter av torsk og hyse som landes av den norske kystfiskeflåten:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

Arbeidsgruppen informerte om at den til møtet i Det permanente utvalg høsten 2015 vil utarbeide forslag til reviderte omregningsfaktorer på følgende produkter av torsk og hyse:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

Partene ga Arbeidsgruppen i oppdrag å starte måling og beregning av omregningsfaktorer på produkter av blåkveite og var enige om at forskningsplanen for 2015 (i høstsesongen) skal innbefatte et felles forskningstokt på et norsk fartøy for å måle og beregne omregningsfaktorer på følgende produkter av blåkveite:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet)
- sløyd uten hode uten spord (japankuttet)

Partene ga Arbeidsgruppen i oppdrag å legge frem resultatene av målingen og beregningen av omregningsfaktorer på produkter av blåkveite på møtet i Det permanente utvalg våren 2016.

Neste møte i Arbeidsgruppen vil bli holdt i Murmansk i forkant av møtet i Det permanente utvalg høsten 2015. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

5. Analyse av rapporten fra Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske regulerings tiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet av 4. september 2013, angående bifangst av torsk ved fiske etter lodde og spørsmål knyttet til utkast av fisk

Partene analyserte rapporten fra Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske regulerings tiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet av 4. september 2013 (pkt. 13 i protokollen fra den 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon).

På bakgrunn av de forskjellige tilnærmingene i de nasjonale lovgivningene som regulerer fisket etter lodde og torsk, ble det ikke oppnådd enighet om forslag til et harmonisert regelverk for bifangst av torsk i loddefisket.

Partene fortsatte diskusjonene omkring begrepet «utkast av fisk». Den russiske part mener det viktigste nå er å få utarbeidet en enhetlig definisjon av begrepet "utkast av fisk", noe som vil bidra til at partene kan utarbeide forslag til tiltak for å redusere utkastet og benytte like tiltak i kontrollen av fisket på hele fellesbestandenes reguleringsområde og bekreftet sin tilslutning til den formuleringen av begrepet "utkast" som er utarbeidet av FAO (FAOs Tekniske rapport nr. 470 "Utkast i det globale havfisket". Ny oppdatering").

Den norske part mener at utarbeidelse av forslag til tiltak for å redusere utkast ikke er betinget av en definisjon. Videre anser den norske part ikke arbeidsgrupperapportens referanse til FAOs beskrivelse av utkast å være et forslag til definisjon. FAOs beskrivelse er etter den norske parts syn av generell karakter og reflekterer ikke viktige prinsipper og forutsetninger knyttet til kontroll og håndhevelse av regelverket.

Den norske part viste til at utkast er forbudt etter norsk lovgivning. Dersom utkast forekommer, er det likevel et vilkår for å kunne ilegge straff at skipper og/eller reder kan ansvarliggjøres for hendelsen. Inspeksjon og eventuelt påfølgende etterforskning bidrar til å klarlegge hvorvidt skipper og/eller reder har gjort det som gjøres kan for å unngå utkast.

6. Forslag til tiltak for reduksjon av utkast

Partene diskuterte og vurderte de tiltakene for å redusere utkastene av fisk som ble foreslått av Arbeidsgruppen for tekniske regulerings tiltak for fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet (Arbeidsgruppens rapport av 4. september 2013):

1. Partene er enige i at harmonisering av ulike tekniske regulerings tiltak er formålstjenlig og at arbeidet på dette området bør videreføres både nasjonalt og internasjonalt.
2. Partene er enige i arbeidsgruppens anbefaling om at fiskeriene bør reguleres på en slik måte at fartøyenes kvoter er tilpasset de biologiske ressursene i de områdene hvor fisket foregår.

3. Partene viser til at et system for midlertidige stenginger av fiskefelt på grunn av for stor innblanding av fisk under minstemål allerede er på plass.
4. Partene er enige om at utarbeiding av tekniske kontrolltiltak for å overvåke fartøyene ute på fiskefeltene, blant annet gjennom videoovervåkning av fangstprosessen, er interessant, men dette vil kreve grundigere undersøkelser hos begge parter med hensyn til blant annet nasjonal lovgivning.
5. Partene viser til allerede eksisterende seleksjonsinnretninger for å unngå fangst av fisk under minstemål og andre arter, og det var enighet om at det kan vurderes om disse kan videreutvikles og forbedres.
6. Partene er enige om at utarbeiding av innretninger som hindrer for store fangster er hensiktsmessig. Den norske part viste i den forbindelse til det pågående arbeidet med utprøving av et fangstbegrensningssystem i fisket med trål og snurrevad om bord på norske fartøy. Den norske part vil informere om resultatene fra dette arbeidet.

I tillegg til arbeidsgruppens forslag er partene enige om at det er et behov for å kartlegge eksisterende utstyr og tekniske innretninger om bord i fartøy som gjør det enklere å kaste fisk, samt vurdere å innføre krav om at slike innretninger skal utformes og monteres på en måte som forhindrer utkast av fisk.

Partene var enige om at Det permanente utvalg skal fortsette arbeidet med å utarbeide forslag til tiltak for å redusere utkast.

7. Diskusjon av tema knyttet til opprettelsen av Arbeidsgruppe for elektronisk datautveksling

7.1 Vurdering av muligheten for utarbeiding av nytt mandat for arbeidsgruppen

Partene diskuterte forslaget til mandat for Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling (vedlegg 6) som ble framlagt av den russiske part og ble enige om å fortsette arbeidet med å omforene mandatet på neste møte i Det permanente utvalg.

7.2 Utveksling av informasjon om implementeringen av "Agreed record of conclusions between Russia and Norway on electronic exchange of catch and activity data of vessels involved in fishing operations".

Den russiske part informerte om de tiltakene som er gjort for å implementere ERS og ECB. Den russiske part redegjorde videre for status i arbeidet med å utarbeide nytt regelverk og gjennomføring av uttesting av ECB på russiske fiskefartøy.

Partene var enige om å videreføre dette arbeidet.

8. Vurdering av nytt utkast til "Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland innenfor saker som gjelder satellittsporingssystem på fiskefartøy"

Under henvisning til punkt 14.11.1 i protokollen fra den 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har den russiske part oversendt til den norske part et revidert forslag til «Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland innenfor saker som gjelder satellittsporingssystem på fiskefartøy». Den norske part vil oversende sine kommentarer til dette forslaget i løpet av 2014.

9. Videre arbeid i Arbeidsgruppen for retningslinjer for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet

Partene viste til at den russiske part i 2013 oversendte et forslag til retningslinjer for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet. Den norske part opplyste at det russiske forslaget er til vurdering, og at det pågår et arbeid med et norsk forslag som vil bli oversendt i løpet av 2014.

10. Eventuelt

10.1 Den russiske part henvendte seg til den norske part med en forespørsel om å se på muligheten for å ta det russiske fartøyet KOTOJÄRVI, IMO 7002368, ut av den norske svartelisten. Den norske part opplyste at det ikke er adgang til å slette fartøy fra Svartelisten.

10.2 Den russiske part informerte om resultatene av kontrollene av norske fartøy på fiskefeltene i 2014. Frem til i dag er det foretatt 16 inspeksjoner av norske fartøy. Dette omfatter 13 inspeksjoner ved passering av sjekkpunktet Sever-1, to inspeksjoner i Russlands økonomiske sone og en inspeksjon i NEAFCs reguleringsområde i Barentshavet.

Under kontrollene er verken overtredelser av russisk lovgivning eller regelverket for fiske i NEAFC-området avdekket. Det har heller ikke kommet innsigelser fra fartøyenes kapteiner om måten inspeksjonene er blitt foretatt på.

10.3 Partene var enige om å benytte format gjengitt i vedlegg 7 ved utveksling av informasjon. Med henvisning til punkt 14.4 i protokollen fra 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, var partene enige om at vedlegg 7 danne grunnlag for en endring av Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter ved neste gjennomgang av dette.

10.4 Partene avtalte tidspunkter for utveksling av inspektører mellom Fiskeridirektoratet og FSBs grenseadministrasjon i Murmansk fylke for å delta som observatører ved

landingskontroll i norske havner i perioden 2.-6. mars 2015 og i russiske havner i perioden 14.-18. september 2015.

10.5 Partene diskuterte behovet for å arrangere seminar for fiskeriinspektører og representanter for fiskeriforvaltningsmyndighetene. Partene er enige om å utsette spørsmålet om seminar til neste møte i Det permanente utvalg.

11. Neste møte

Neste møte i Det permanente utvalg avholdes i Norge i perioden 16. – 20. februar 2015.

Om nødvendig kan formennene i Det permanente utvalg møtes mellom de ordinære møtene i løpet av året.

Murmansk, 11. september 2014

For de norske representantene


Hanne Østgård

For de russiske representantene


Viktor Rozhnov

DELTAKERLISTE

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 09. - 11. SEPTEMBER 2014

Den norske delegasjonen:

1. Hanne Østgård, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Synnøve Liabø, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Morten Jørgensen, sjef operasjonsavdelingen, Kystvakten
4. Per Wangensten, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
5. Geir Blom, seniorrådgiver, Fangstdataseksjonen, Statistikkavdelingen, Fiskeridirektoratet
6. Jon-Erik Henriksen, rådgiver, Kontrollseksjonen, Fiskeridirektoratet Region Troms
7. Ingmund Fladaas, rådgiver, Kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk

Den russiske delegasjonen:

1. Viktor Rozjnov, delegasjonsleder, fungerende leder i Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Konstantin Gortsjinskij, avdelingsleder ved Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
3. Anna Shulaeva, senior ekspert, Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
4. Konstantin Zarajskij, representant for FSBs grensetjenestes kystvaktavdeling
5. Andrej Belous, fungerende avdelingsleder ved FSBs grensetjenestes administrasjon
6. Andrej Gubenko, senioroffiser ved Russlands FSB i Murmansk fylkes grenseadministrasjons koordineringsavdeling
7. Boris Kritsjevets, nestleder ved FGBU Sentret for monitorerings- og kommunikasjonssystemet
8. Sergej Veleslavov, leder for FGBU Sentret for monitorerings- og kommunikasjonssystemets Murmanskfilial
9. Mikhail Penkin, ledende forsker, FGUP VNIRO
10. Viktor Stepanenko, senioringeniør ved FGUP PINRO

**DAGSORDEN FRA
MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ
FISKERISEKTOREN I MURMANSK 09. - 11. SEPTEMBER 2014**

1. Åpning av møtet
2. Godkjenning av dagsorden
3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland
4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene
 - 4.1 Analysegruppen
 - 4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet
5. Analyse av rapporten fra Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske reguleringstiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet av 4. september 2013, angående bifangst av torsk ved fiske etter lodde og spørsmål knyttet til utkast av fisk
6. Forslag til tiltak for reduksjon av utkast
7. Diskusjon av tema knyttet til opprettelsen av arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling
 - 7.1 Vurdering av muligheten for utarbeiding av nytt mandat for arbeidsgruppen
 - 7.2 Utveksling av informasjon om implementeringen av "Agreed record of conclusions between Russia and Norway on electronic exchange of catch and activity data of vessels involved in fishing operations".
8. Vurdering av nytt utkast til "Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland innenfor saker som gjelder satelittsporingssystem på fiskefartøy"
9. Videre arbeid i Arbeidsgruppen for retningslinjer for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet
10. Eventuelt
11. Neste møte
12. Avslutning av møte

RAPPORT

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN

MURMANSK, 18. – 20. MARS 2014

I samsvar med vedtak av 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, punkt 14.6.5, ble møtet i Analysegruppen avholdt i perioden 18. – 20. mars 2014 i Murmansk.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

1. Åpning av møtet

Lederen av den norske delegasjonen Per Wangensten og lederen av den russiske delegasjonen Aleksandr Borisov åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent, jf. vedlegg 2.

3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2013 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den russiske part presenterte tallmaterialet for russiske fartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013.

Den norske part presenterte eget innsamlet datamaterialet om russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for russiske fartøys vedkommende.

Den norske part overleverte en oversikt over 13 antatte tilfeller av fysisk kontakt mellom russiske fiske- og transportfartøy og transportfartøy under andre staters flagg på havet der den norske part ikke har registrert informasjon om at omlastning av fiskeprodukter har funnet sted.

Den russiske part ga under møtet informasjon som forklarte formålet med kontakten mellom fiske- og transportfartøyene i 11 av de nevnte tilfellene. Informasjon om de to gjenværende tilfellene vil bli oversendt pr. e-post. Det vil videre bli oversendt informasjon om 12 tilfeller av antatt kontakt mellom russiske fiske- og transportfartøy og transportfartøy under andre staters flagg på havet i 2012, hvor den norske part ikke har registrert informasjon om omlasting av fiskeprodukter.

Den russiske part foreslo at den norske part oversender informasjon om antatt kontakt mellom russiske fiske- og transportfartøy og transportfartøy under andre staters flagg på havet hvor den norske part ikke har registrert informasjon om omlasting av fiskeprodukter minst én måned før neste møte i Analysegruppen.

4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2013 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den norske part presenterte tallmaterialet for norsk fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013. For konvensjonelle havfiskefartøy og torsketrålere presenterte den norske part tallmaterialet på fartøynivå.

Partene viste til at det var avvik i tallmaterialet vedrørende landinger fra norske fartøy i Murmansk i 2013. Den russiske part forklarte at avviket skyldes en teknisk feil som oppsto under forberedelsene til overleveringen av informasjonen om landingene i Murmansk havn. Den norske part gjennomgikk de korrigerte dataene som ble overlevert under møtet og konstaterte at avviket mellom det reviderte tallmaterialet og de norske sluttsettene er ubetydelig.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående norske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for norske fartøys vedkommende.

5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå

Partene informerte hverandre om det materialet som har vært benyttet som grunnlag for en kvantitativ vurdering av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013.

Partene bemerket at man for å få gjennomført en mer pålitelig beregning av tredjelands fartøys uttak av torsk og hyse mangler informasjon om disse fartøyenes landinger i flaggstatens havner, samt om kvoter på fartøynivå.

Partene diskuterte resultatene av bruken av det omforente formatet for utveksling av statistiske data om fangst på fellesbestandene av viltlevende marine ressurser.

Partene var enige om at den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå gjør Analysegruppens arbeid kvalitativt bedre og mer effektivt. For å øke kvaliteten i analysen foreslo den norske part å gjøre den omforente utvekslingen av statistiske data om årlige fangster mer detaljert, med inndeling i kortere tidsperioder. Med hensyn til særtrekk ved det norske fisket, foreslås det at man for norske fartøys vedkommende utveksler datamateriale om fangster basert på siste fangstdato som angitt på sluttseddel. Den russiske part mener at det med hensyn til særtrekk ved det russiske fisket er teknisk mulig å legge frem data månedsvis.

Analysegruppen ber formennene i Det permanente utvalg vurdere om det er mulig å legge til en ekstra variabel i det omforente formatet som inkluderer informasjon om dato for avsluttet avregningsperiode (vedlegg 3).

Med henvisning til den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå, anser partene det som relevant å utveksle data om kystkvoter på årsbasis til bruk i sammenstillingen av data på fartøynivå. Analysegruppen ber formennene i Det permanente utvalg vurdere spørsmålet om utveksling av statistiske data om kystkvoter.

Partene tilrår at datamaterialet som utveksles i forkant av møtene i Analysegruppen oversendes i Excelformat.

6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»

Partene foretok beregningen ved bruk av Metoden, godkjent på 38. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Resultatene av den felles analysen viser at det i 2013 gjenstod en ubenyttet kvoteandel av TAC på 12 218 tonn torsk og 6 225 tonn hyse:

- registrert uttak av torsk og hyse fra russiske fartøy viser en ubenyttet andel av torskekvoten på 9 016 tonn og hysekvoten på 3 833 tonn
- registrert uttak av torsk og hyse fra norske fartøy viser en ubenyttet andel av torskekvoten på 1 868 tonn og hysekvoten på 1 691 tonn
- registrert uttak av torsk og hyse fra tredjelands fartøy viser en ubenyttet andel av torskekvotene på 1 334 tonn og hysekvotene på 701 tonn.

Resultatene av den felles beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i 2013 fremgår av vedlegg 4.

7. Eventuelt

Den norske part overleverte den russiske part i elektronisk format informasjon om fartøyenes fiskeriaktivitet i henhold til Metodens kapittel 4. En liste er vedlagt (vedlegg 5).

Partene erkjenner at det fortsatt eksisterer ulik oppfatning av Metoden når det gjelder partenes overlevering av datamateriale.

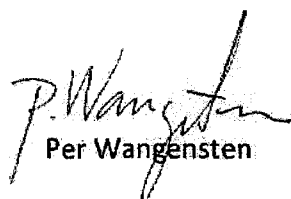
Den norske part ba om informasjon vedrørende russiske fartøys kvoter og fangst i Karahavet på fellesbestandene av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet. Den russiske part informerte om at det i 2013 bare ble drevet forskningsaktivitet.

8. Neste møte

Partene foreslo at neste møte i Analysegruppen avholdes i perioden 16. – 20. mars 2015.

Murmansk, 20.03.2014

For den norske part


Per Wangensten

For den russiske part


Aleksandr Borisov

DELTAKERLISTE

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN I MURMANSK 18. – 20. MARS 2014

Den norske part:

1. Per Wangensten, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Synnøve Liabø, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Bjørnar Myrseth, rådgiver, Fiskeridirektoratet Region Finnmark
4. Ingmund Fladaas, rådgiver, Kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk
5. Roger Andreassen, førstekonsulent, Kystvakten

Den russiske part:

1. Aleksandr Borisov, delegasjonsleder, nestleder FGBU, Senteret for fiskeriovervåknings- og kommunikasjonsystemets Murmanskfilial
2. Vadim Agalakov, statlig seniorinspektør, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
3. Sergej Sotnik, statlig seniorinspektør, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
4. Sjafik Aleksandr, ledende spesialist/ekspert, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
5. Irina Korzj, avdelingsleder FGBU, Senteret for fiskeriovervåknings- og kommunikasjonsystemets Murmanskfilial
6. Aleksej Lopatin, leder for Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjenestes statlige marineinspeksjon i Murmansk fylke
7. Andrej Gubenko, senioroffiser, Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjenestes statlige marineinspeksjon i Murmansk fylke

DAGSORDEN

MØTE I DEN NORSK-RUSSISKE ANALYSEGRUPPEN MURMANSK 18. – 20. MARS 2014

1. Åpning av møtet
2. Godkjenning av dagsorden
3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2013 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen
4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2013 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen
5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå
6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2013 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»
7. Eventuelt
8. Neste møte

VEDLEGG 3**FORSLAG TIL FORMAT FOR UTVEKSLING AV STATISTISKE DATA OVER
FLAGGSTATENS FANGST AV FELLESBESTANDENE¹**

Engelsk	Norsk
Flag state	Fartøyets flaggstat
External registration number	Fartøyets registreringsmerke
Radio call sign	Fartøyets radiokallesignal
Vessel name	Fartøyets navn
Date of catch ²	Fangstdato (dato for avregningsperiode) ²
ICES area	ICES-område
Category of catch (commercial/research)	Fangsttype (kommersiell/forskning)
Species	Fiskeslag (FAO-kode)
Live weight	Rundvekt (kg)

¹ Fellesbestandene går frem av vedlegg 3 i protokollen fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

² For norske fiskefartøys vedkommende benyttes fangstdato, angitt som den siste dato med fangst på turen. For russiske fiskefartøys vedkommende benyttes avregningsperiode (kalendermåned)

Tall over beregnede leveranser til havner av fiskeprodukter av torsk og hyse i rund vekt, fisket i Barents- og Norskehavet i 2013

Benevnelse			Fangst fra russiske fartøyer (kg)						Fangst fra norske fartøyer (kg)						Fangst fra tredjelandts fartøyer (kg)					
			Torsk			Hyse			Torsk			Hyse			Torsk			Hyse		
			Antall turer	Registrerte kvanta i rund vekt på grunnlag av fartøyenes lastekapasitet	Beregnet kvanta i rund vekt på grunnlag av fartøyenes lastekapasitet	Antall turer	Registrerte kvanta i rund vekt	Beregnet kvanta i rund vekt på grunnlag av fartøyenes lastekapasitet	Antall turer	Registrerte kvanta i rund vekt	Beregnet kvanta i rund vekt på grunnlag av fartøyenes lastekapasitet	Antall turer	Registrerte kvanta i rund vekt	Beregnet kvanta i rund vekt på grunnlag av fartøyenes lastekapasitet	Antall turer	Registrerte kvanta i rund vekt	Beregnet kvanta i rund vekt på grunnlag av fartøyenes lastekapasitet			
Landfanger i rund vekt til tredjelandts havner i 2013	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på anslått fangst																			
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote)													25 294 600		2 140 400				
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote)													77 263 000		6 065 000				
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte		167 365 896		28 444 442															
Landfanger i rund vekt til russiske havner i 2013	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på anslått fangst																			
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte																			
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte		179 163 476		39 438 570			281 108		412 806				3 457 596		499 902				
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte																			
Landfanger i rund vekt til norske havner i 2013	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på anslått fangst																			
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte																			
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte		86 785 823		17 780 549			470 240 912		99 003 196										
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte																			
Opsammlet	Sum fangst		432 294 994		85 563 691			470 472 000		99 416 000				106 016 000		8 695 302				
	Kvote*		441 311 000		89 497 000			472 340 000		101 107 000				107 349 000		8 396 000				
	Overflate																			
	Ubenyttet kvote		9 016 006		3 933 308			1 868 000		1 691 000				1 333 000		700 698				
			* Russland har overført 6 571 tonn torsk og 343 tonn hyse fra avsatt tredjelandskvote til nasjonal kvote						* Norge har overført 26 600 tonn torsk og 2 963 tonn hyse fra avsatt tredjelandskvote til nasjonal kvote						* Portugal har overført 32 171 tonn torsk og 3 296 tonn hyse fra avsatt tredjelandskvote til Norges og Russlands nasjonale kvoter					
TOTALT			TORSK			HYSE														
Kvote (TAC inkl. kvettorsk)			1 021 000 000			200 000 000														
Registrert uttak			1 008 782 080			193 774 963														
Registrert overflate																				
Ubenyttet kvote			12 217 920			6 225 037														

VEDLEGG 5

OVERSIKT OVER INFORMASJON OVERLEVERT AV DEN NORSKE PART

- 1) liste over norske fiskeritillatelser
- 2) satellittsporingsdata fra norske fiske- og transportfartøy
- 3) informasjon fra havnestatskontroll over de kvanta fiskeprodukter som landes i tredjelandshavner fra norske fartøy
- 4) datamateriale fra norske landings- og sluttsedler som dokumenterer landinger fra norske fartøy
- 5) utdrag fra elektronisk rapportering fra norske havgående konvensjonelle fartøy og fra fartøy med torsketråltillatelse
- 6) liste over norske havner og mottaksanlegg hvor det kan landes torsk og hyse
- 7) liste over tredjelands fiske- og transportfartøy som har lisens fra norske myndigheter for å drive fiske og/eller transport av torsk og hyse
- 8) datamateriale fra sluttsedler som dokumenterer landinger av torsk og hyse fra tredjelandsfartøy i norske havner
- 9) informasjon om tredjelands fartøys aktivitet ved fiske av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet innmeldt til norske fiskerimyndigheter
- 10) informasjon fra satellittsporing av tredjelands fiske- og transportfartøy.

**OMFORENT FORMAT FOR UTVEKSLING AV STATISTISKE DATA OVER
FLAGGSTATENS FANGST AV FELLESBESTANDENE¹**

Engelsk	Norsk
Flag state	Fartøyets flaggstat
External registration number	Fartøyets registreringsmerke
Radio call sign	Fartøyets radiokallesignal
Vessel name	Fartøyets navn
Date of catch ²	Fangstdato (dato for avregningsperiode) ²
ICES area	ICES-område
Category of catch (commercial/research)	Fangsttype (kommersiell/forskning)
Species	Fiskeslag (FAO-kode)
Live weight	Rundvekt (kg)

¹ Fellesbestandene går frem av vedlegg 3 i protokollen fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

² For norske fiskefartøys vedkommende benyttes fangstdato, siste fangstdato som angitt på sluttseddelen. For russiske fiskefartøys vedkommende benyttes avregningsperiode (kalendermåned)

RAPPORT
fra Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer
for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet

Deltakerlisten fremgår av Vedlegg 1.

Agenda for møtet fremgår av Vedlegg 2.

Møtet i Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet (Arbeidsgruppen), med det formål å planlegge og utføre vitenskapelig forskning på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet, ble avholdt i henhold til oppdraget gitt i protokollen fra Det permanente utvalg (DPU), jfr. (pkt. 4.2) i tidsrommet 18.-20. februar 2014 i Tromsø og i henhold til vedtak fra den 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon (pkt. 14.9) av 8.-11. oktober 2013 avholdt i St. Petersburg.

1. Presentasjon og diskusjon av resultatene fra måling og beregning av omregningsfaktorer i sommersesongen 2014

Arbeidsgruppen presenterte og diskuterte de resultatene av de felles dataanalysene på målingene av omregningsfaktorer for produktene torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt) og hyse sløyd med hode fisket i Russlands økonomiske sone (RØS). Arbeidet ble foretatt på et landanlegg i Murmansk fylke i juni 2014, og følgende måleresultat ble oppnådd:

- torsk sløyd uten hode (rundsnitt): 1,479
- hyse sløyd med hode: 1,142
- hyse sløyd uten hode (rundsnitt): 1,447

Målearbeidet på det russiske landanlegget ble utført på bløgget fisk. Den runde vekten ble korrigert for blodtap (2 % av fiskens runde vekt).

Måleresultatet for torsk lå lavere enn gjeldende faktor på 1,50. For produktet hyse sløyd uten hode (rundsnitt) lå derimot måleresultatet noe høyere enn gjeldende faktor på 1,40. For hyse sløyd med hode var måleresultatet tilnærmet identisk med gjeldende faktor på 1,14.

Resultatene av de målingene og beregningene partene har foretatt er identiske.

2. Gjennomgang av måleresultatene for produkter av torsk og hyse i perioden 2007-2014

Den norske part presenterte måleresultatene fra de felles målingene på omregningsfaktorer på produkter av torsk i perioden 2007-2014, og for produkter av hyse i perioden 2010-2014.

Målingene gjelder følgende produkter:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

Partene viste til at for produktet torsk sløyd uten hode (rundsnitt) er det i perioden tatt 251 prøver. Det ble konstatert at spesielt måleresultatene fra det norske kystfisket i vintersesongen utført på ett norsk landanlegg ligger vesentlig høyere enn gjeldende faktor på 1,50. Måleresultatene fra det norske kystfisket ligger også høyere enn måleresultatene i andre sesonger, fra andre områder og med andre redskaper. Også prøver på torsk tatt i Fiskevernsonen ved Svalbard i sommer- og høstsesongene viser høyere måleresultat enn måleresultatene fra prøver som er tatt i Norges økonomiske sone (NØS) og RØS.

Partene viste til at det for produktene hyse sløyd med hode og hyse sløyd uten hode (rundsnitt) er det i perioden tatt 153 prøver.

For størsteparten av målingene ligger resultatene høyere enn gjeldende faktor på 1,14. For produktet hyse sløyd med hode tatt i Fiskevernsonen om sommeren ligger måleresultatene merkbart høyere enn gjeldende faktor på 1,14, mens måleresultatene for samme produktet fra andre områder og andre sesonger avviker ubetydelig fra gjeldende faktor.

Partene konstaterte at for produktet hyse sløyd uten hode (rundsnitt) ligger storparten av alle måleresultatene uavhengig av område, sesong og redskap høyere enn gjeldende faktor på 1,40.

3. Diskusjon av planlagt felles forskning på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse høsten 2014

I henhold til pkt 14.9. i protokollen fra den 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon planlegges det et felles forskningstokt på en russisk eller norsk tråler i RØS høsten 2014 på følgende produkter av torsk og hyse:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

Hvis det skulle vise seg umulig å få gjennomført forskningstoktet i RØS, planlegges det å foreta toktet i områder som ligger nært opp til RØS.

Partene planlegger måling på et landanlegg av omregningsfaktorer på følgende produkter av torsk og hyse som landes av norske kystfiskefartøy:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

4. Plan for felles forskning på måling og beregning av omregningsfaktorer i 2015

Partene ble enige om en forskningsplan for 2015 for måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk, hyse og blåkveite med hensyn til fangstområder, sesong, redskap og fiskens biologiske tilstand.

Partene var enige om å gjennomføre et felles forskningstokt på en russisk eller norsk tråler i RØS vinteren 2015 på følgende produkter av torsk og hyse:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

Hvis det skulle vise seg umulig å få gjennomført forskningstoktet i RØS, planlegges det å foreta toktet i områder som ligger nært opp til RØS.

Partene var enige om at det i forskningsplanen for 2015 (i vintersesongen) skal inkluderes måling og beregning av omregningsfaktorer på følgende produkter av torsk og hyse som landes av den norske kystfiskeflåten:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

Siden blåkveite er en norsk-russisk fellesbestand, var partene enige om enda en gang å henvende seg til lederne i DPU med et forslag om å gi Arbeidsgruppen i oppdrag å starte målinger og beregninger av omregningsfaktorer på produkter av blåkveite.

Dersom dette skulle bli vedtatt av DPU, vil partene ta sikte på å gjennomføre et forskningstokt på et norsk fartøy høsten 2015 for å måle og beregne omregningsfaktorer på følgende produkter av blåkveite:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)

- sløyd uten hode (japankuttet)
- sløyd uten hode uten spord (japankuttet)

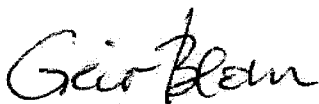
Partene planlegger til møtet i DPU høsten 2015 å utarbeide forslag til reviderte omregningsfaktorer på følgende produkter av torsk og hyse:

- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)
- hyse sløyd med hode

5. Neste møte i Arbeidsgruppen

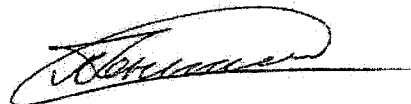
Partene var enige om at neste møte i Arbeidsgruppen vil bli holdt i Murmansk i forkant av møtet i DPU høsten 2015. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

For den norske part



Geir Blom

For den russiske part



Mikhail Penkin

29. august 2014

Deltakere fra den norske part:

Geir Blom - seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets Statistikkavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, N-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97 43 31 56, faks: + 47 55 23 80 90, geir.blom@fiskeridir.no, delegasjonsleder.

Thorbjørn Thorvik - seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets Ressursavdeling., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, N-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 46 81 24 56, faks: + 47 55 23 80 90, thorbjorn.thorvik@fiskeridir.no

Ingmund Fladaas - rådgiver ved Fiskeridirektoratets kommunikasjonsstab, adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, N-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 992 42 344, faks: + 47 55 23 80 90, tolk, ingmund.fladaas@fiskeridir.no.

Deltakere fra den russiske part:

Mikhail Penkin - senior forskningsmedarbeider ved laboratoriet for normering ved FGUP VNIRO, Moskva, tlf./faks (499) 264-83-38, norma@vniro.ru, delegasjonsleder.

Viktor Stepanenko - ledende ingeniør ved laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGUP PINRO, Murmansk, tel. (815-2) 47-20-14, faks 47-33-31, step@pinro.ru.

**Joint Norwegian-Russian Working Group
On Conversion Factors**

**25 - 29 August 2014
Directorate of Fisheries, Bergen**

Agenda and time-table

Monday, 25 August (Meeting room: 302)

10:00 Welcome

10:20 Presentation and discussion of results from research on
conversion factors in 2014

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Research plan – autumn 2014 and 2015

15:00 Summary of the discussions and preparation of the protocol

Tuesday, 26 August (Meeting room: 302)

10:00 Summary and discussion of the joint Norwegian-Russian measurements on conversion
factors for headed and headed and gutted cod and haddock (round cut) during 2007-2014

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Any other business

13:00 Summary of the discussions and preparation of the protocol

Agenda and time-table - continued

Wednesday, 27 August (Meeting room: 302)

09:00 Preparation of the protocol from the meeting

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Preparation of the protocol from the meeting

19:00 Dinner at the restaurant Brazil Churrascaria Grill & Bar, Olav Kyrres gate 39

Thursday, 28 August (Meeting room: 302)

09:00 Preparation of the protocol from the meeting

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Preparation of the protocol from the meeting

Friday, 29 August (Meeting room: 302)

09:00 Preparation of the protocol from the meeting

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Preparation of the protocol from the meeting, and signing of the protocol

Terms of Reference

Joint Russian – Norwegian Working Group on Electronic Data Exchange

1. For the purposes of this Joint Russian – Norwegian Working Group on Electronic Data Exchange (hereafter – Working Group) “electronic data exchange” refers to the design of relevant frameworks and any technical issues related to the generating, transmitting of fisheries related data in accordance with the scope of agreement between Russia and Norway, including data processing, protocols, standards and data security and confidentiality.
2. The functions of the Working Group shall be to:
 - a) Consider and evaluate issues related to the electronic exchange of data relevant to fisheries, between Russia and Norway;
 - b) Participate in the development of electronic data exchange systems;
 - c) Promote the harmonization and standardization of the used protocols, formats and standards;
 - d) Promote the standardization of formats for electronic data exchange;
 - e) Promote the harmonization and standardization of systems of bilateral electronic data exchange using the experiences and practices of other international organizations in the field of fisheries.
3. Rules of Procedure:
 - The Working Group consists of representatives of the competent authorities of the Parties, experts with relevant experience and qualifications may be involved to work.
 - The Parties shall appoint the heads of the Working Group and inform each other about it.
 - The Working Group holds working meetings as required, as well as, if possible, uses electronic means of communication and video conferencing systems.
 - The Working Group shall report its findings to the Permanent Russian-Norwegian Committee on the management and control of fisheries.

Format på rapporter ved utveksling av informasjon¹

Dato for inspeksjon	Internasjonalt C/S på inspeksjonsplattform og inspeksjonsnr.	C/S Inspisert fartøy	Navn Inspisert fartøy	Regnr Inspisert fartøy	Posisjon for inspeksjon	Reaksjon

¹ De kompetente organer kan i enkelttilfeller også anmode hverandre om annen relevant kontrollinformasjon knyttet til et konkret fartøy eller et konkret forhold i medhold av pkt 3.2 i *Memorandum om samarbeidsordninger om kontroll mellom Det norske fiskeridirektoratet, Den norske kystvakten, Rosrybolovstvos territorielle administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og Grensedirektoratet i Russlands føderale sikkerhetstjeneste i Murmansk fylke.*

**JOINT RUSSIAN – NORWEGIAN SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM ON LIVING MARINE
RESOURCES IN 2015**

Contents

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.	2
2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.....	2
3. Research program on deep sea fishes.....	6
4. Red king crab (<i>Paralithodes camtschaticus</i>) and Snow crab (<i>Chionoecetes opilio</i>).....	6
5. Fishing technology and selectivity of fishing gears	7
6. Marine mammals	8
7. Investigations on age determination of fish	12
8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods...12	
9. Revision of Greenland halibut assessment methodology	13
10. Research and long term monitoring on benthic organisms.....	14
11. Determination of conversion factors	14
12. Development of genetic database for fish species	15
13. Investigations of cartilaginous fishes in the Barents Sea.....	15
14. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea.....	15
15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia.....	15
16. Development of an exchange program of scientific personal.....	16
17. Data exchange	16
18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks.....	16

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.

This program contains the investigations to be carried out in 2015 by Norway and Russia within the frames of the bilateral cooperation between the Norwegian and Russian Parties. The program is in accordance with the national research programs.

Planning coordination and exchange of specialists will be settled between the institutes involved.

PINRO, VNIRO and IMR will exchange results and data from joint investigations.

Scientists and specialists from PINRO, VNIRO and IMR will meet in Murmansk, 16-20 March 2015 to discuss joint research programs, results from surveys and investigations in 2014/2015 and to coordinate survey plans for the rest of 2015. Missing names of vessels and time periods for surveys in this report will be agreed by correspondence, latest by the March meeting. Future plans for surveys and methodology for preparing biological and acoustic data will be discussed and coordinated. Urgent information according to surveys carried out before the meeting in March will be exchanged by correspondence.

By October 2014, no reports have been issued in the Joint IMR-PINRO report series during 2014. In 2013, 4 reports in this series were published.

In the future work it is very important to take into account experiences from recent developments in the ecosystem such as environmental factors, distribution and stock sizes of commercial species.

PINRO and IMR scientists are contributing to the Joint Russian-Norwegian Environmental commission and the resulting Ocean3 report (to be completed in December 2014). Better co-ordination of efforts between the two commissions is clearly needed to avoid duplications of efforts and increase synergies.

A preliminary program for the planned surveys and cooperation for 2015 is presented below. The outlined plans should be considered a draft and will be shared when final plans are available.

2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.

IMR and PINRO will continue the co-operation on the monitoring of the most important commercial fish and shrimp stocks according to the Program listed below. The work will also include continued co-operative research on by-catch of juvenile fish in the shrimp fishery. The parties will exchange primary information during joint investigations according to agreed formats.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Cod spawning stock
Reference No.:	N-2-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March	Vessel:	R.V. "Johan Hjort"
Target species:	Cod	Secondary species:	Haddock, saithe
Area:	Spawning areas Troms – Lofoten		
Purpose:	Acoustic survey of the North East Arctic Cod spawning stock. Investigations on maturity, fecundity and egg abundance.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG 2015		

Nation:	Norway	Survey title:	Fjord and coastal ecosystem survey
Reference No.:	N-2-02		
Organization:	IMR		
Time period:	October-November	Vessel:	R.V. "Johan Hjort"
	October-November		

Target species:	Saithe, coastal cod, 0-group herring	Secondary species:	Haddock, <i>Sebastes marinus</i>
Area:	Norwegian fjords and coastal areas		
Purpose:	Acoustic and trawl abundance estimation of saithe, coastal cod and other groundfish species. Acoustic abundance estimation of 0-group herring. Environmental investigations.		
Reported to:	IMR survey report, ICES WGWIDE 2015, ICES AFWG 2015		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Marine resource investigations of demersal fish for the collection of information characterizing fishery and its effects on marine species in order to develop measures aimed at conservation and comprehensive utilization of marine biological resources. Evaluation of resources for long-line fishery.
Reference No.:	R-2-01		
Organization:	PINRO		
Time period:	January-December	Vessel:	R.V. "Vilnius", R.V. "PINRO-1" and 1 hired long liners
Target species:	Cod, haddock, saithe, Greenland halibut	Secondary species:	Catfishes, long rough dab, redfishes and other species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Collection of biological materials for stock assessment by mathematical methods, collection of fisheries and biological data, estimation of discards and unreported catch, collection of CPUE data and materials on feeding, estimation of by-catches of undersized fish, development of recommendations on the protection of juveniles, collection of oceanographic data, studies of "environment-organism" relations, marine pollution control, studies of spatial and temporal distribution of fish aggregations, studies of time, duration and distances of migrations. Tagging, collection of oceanographic data, estimation of anthropogenic impact on marine species and their environment.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES AFWG in 2015 and 2016		

Nation:	Russia	Survey title:	Multispecies trawl-acoustic survey for estimation of juveniles and stock assessment of demersal fish in the Barents Sea and adjacent waters
Reference No.:	R-2-02		
Organization:	PINRO		
Time period:	October-December	Vessel:	R.V. "Fridtjof Nansen" R. V. "Vilnjus"
Target species:	Cod, haddock, saithe, redfishes, Greenland halibut	Secondary species:	Northern wolffish, spotted catfish, , plaice, long rough dab and others
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation.		
Purpose:	Evaluation of strength of yearclasses of cod and haddock at the stage of bottom juveniles, redfishes and other demersal fish; assessment of total and fishable stocks of Greenland halibut, cod, haddock, redfishes, catfishes, long rough dab and other fish species; estimation of zooplankton biomass; parasitologic and faunistic studies, study of "predator-prey" relations; oceanography; euphausiids.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES AFWG in 2015		

Nation:	Russia	Survey title:	Trawl-Acoustic survey for spawning stock of capelin
Reference No.:	R-2-03		
Organization:	PINRO		
Time period:	January - April	Vessel:	R. V. "Vilnjus"
Target species:	Capelin	Secondary species:	Herring, polar cod
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Russian Exclusive Economic Zone, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation.		
Purpose:	Spawning biomass and abundance estimating, oceanography		
Reported to:	PINRO survey report, JRNFC, ICES AFWG in 2015		

Nation:	Russia	Survey title:	Exploration of the resource potential for the long-line fishery in the Barents Sea and adjacent water. Data collection on biology and distribution of commercial fish species in relation with the oceanographic parameters
Reference No.:	R-2-04		
Organization:	VNIRO, PINRO,		
Time period:	January-December	Vessel:	1 hired long-liners
Target species:	Cod and haddock	Secondary species:	Greenland halibut, catfishes
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Collection of data on CPUE, biological data on species, sex and age composition of cod and haddock catches. Study of spatial and temporal distribution of concentrations; study of seasonal dynamics of catches.		
Reported to:	VNIRO survey report, PINRO survey report, ICES AFWG in 2015 and 2016		

Joint surveys

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian multispecies trawl-acoustic survey for demersal fish stock assessment (Winter Survey)
Reference No.:	J-2-01		
Organization:	IMR, PINRO		
Time period:	January-March	Vessel:	R.V. "Helmer Hanssen" R.V. "Johan Hjort" R.V. "Fridtjof Nansen"
Target species:	Cod, haddock, Greenland halibut, catfishes, saithe, redfishes	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Assessment of the year classes, abundance and biomass cod and haddock, other demersal species, collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES AFWG in 2015		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	International trawl-acoustic survey for blue whiting in the spawning areas west of the British
Reference No.:	J-2-02		

Organization:	IMR, PINRO	Isles
Time period:	March-May	Vessel: Hired vessels, R.V. "Fridtjof Nansen"
Target species:	Blue whiting	Secondary species: herring, mackerel
Area:	North-East Atlantic, Norwegian Sea, international waters, Exclusive Economic Zone of Norway, Faroese, UK and Ireland fishery zones, Rockall area	
Purpose:	Estimation of yearclasses, abundance, biomass and distribution of blue whiting, oceanography, plankton survey, oceanography.	
Reported to:	Joint IMR/PINRO survey report, ICES WGWIDE, ICES WGIPS in 2015	

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	International ecosystem survey in the Nordic Seas
Reference No.:	J-2-03		
Organization:	PINRO, IMR		
Time period:	May – June	Vessel:	R. V. "Fridtjof Nansen" R.V. "G.O.Sars", 3 other RVs
Target species:	May Herring, blue whiting	Secondary species:	Other pelagic species
Area:	The Norwegian Sea, fishing zone of the Faeroe Islands, international waters, Exclusive Economic Zone of Norway, UK fishery zone, The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Estimation of yearclass strength, abundance and biomass of herring and blue whiting, studies of their distribution and behaviour. Acoustic survey of the stocks, oceanography, plankton.		
Reported to:	PINRO, IMR survey reports, International report, ICES WGWIDE, ICES WGIPS in 2015		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Multispecies trawl-acoustic survey for pelagic species in the Nordic Seas (Ecosystem survey)
Reference No.:	J-2-04		
Organization:	IMR, PINRO		
Time period:	July - August	Vessel:	2 vessels chartered by IMR, R. V. "Vilnjus" 2 other RVs
Target species:	Mackerel, Herring, blue whiting,	Secondary species:	Other pelagic fishes, marine mammals, seabirds, chlorophyll, zooplankton, oceanographic parameters
Area:	North-East Atlantic, Faroese fishery zone, international waters of the Norwegian Sea, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway.		
Purpose:	Herring. Blue whiting and mackerel abundance and biomass assessment, studies of their distribution and behaviour, oceanography and plankton surveys.		
Reported to:	Joint IMR/PINRO survey report, ICES, NEAFC		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian ecosystem survey.
Reference No.:	J-2-05		
Organization:	IMR, PINRO		
Time period:	August-October	Vessel:	R.V. "G.O Sars", R.V. "Johan Hjort", R.V. "Helmer Hanssen", R.V. "Fridtjof Nansen" or R.V. "Vilnjus", Research aircraft
Target species:	Cod, haddock, saithe, catfishes, redfishes,	Secondary species:	Other pelagic and demersal species, benthic organisms, sea mammals and birds, oceanographic and hydrobiological

	Greenland halibut, parameters plaice, herring, capelin, polar cod, shrimp
Area:	The Barents and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, and territorial waters of the Russian Federation. The Kara Sea.
Purpose:	Investigations of distribution and abundance of 0-group of different species, estimation of abundance and biomass of pelagic species, demersal species, shrimp, Greenland halibut juveniles. Oceanography, plankton, marine mammals, seabirds, species interactions, sampling for determining pollution levels.
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES in 2015, ACOM in autumn 2015, WGHARP, NAMMCO, WGIBAR

3. Research program on deep sea fishes

To assess the stock of *Sebastes mentella* in the open Norwegian Sea, an internationally coordinated redfish survey has been established (ICES-WGRS). This survey is a collaborative effort between Norway, Russia and the Faroes, coordinated by ICES. It is also supported by the Data Collection Framework of the EU. This survey was run as a coordinated effort by Norway, Russia and the Faroes in 2009. It was not conducted in 2010-2012, but was run by Norway in September 2013. Next survey is planned for in 2016. For the future, this survey should be carried out every three years. Results contribute directly to the ICES assessment groups WGDEEP and AFWG.

A multi annual survey plan for monitoring of deep sea species is in action for Norwegian surveys. In 2015 the northern deepwater slope is the area to be surveyed and both Greenland halibut and redfish are target species. In 2014 the southern deepwater slope was the area surveyed and Greater Argentine, the two redfish species and to some extent Greenland halibut were all target species. According to this the following surveys are applied for in 2015:

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Northern Deepwater Slope Survey (Egga-Nord)
Reference No.:	N-3-01		
Organization:		IMR	
Time period:	September-October	Vessel:	R.V. "G.O.Sars"
Target species:	Greenland halibut, Redfish,	Secondary species:	Other Deep water species and elasmobranchs
Area:		Ecosystem along the Norway, Bear Island and Svalbard slope from 68 to 80 degrees north.	
Purpose:	Primary objective: to assess the state of commercial deepwater fish stocks. Secondary objective: to monitor the state of deepwater ecosystem along the slope. Part of IMR's multiannual survey strategy for deepwater species.		
Reported to:	IMR survey report, ICES: AFWG 2016, WGEF 2016, WGDEEP 2016.		

4. Red king crab (*Paralithodes camtschaticus*) and Snow crab (*Chionoecetes opilio*)

Both Parties exchanged information about the ongoing national Red king crab and snow crab research and fishery in 2014 and the research plans for 2015.

The parties stated that the main objectives of the research program of crabs in the period 2010-2012, has mainly been achieved, and a report from the research program was submitted to the Commission. The results of this research are reflected in a number of publications both on the national and international levels. However, the parties agreed that some of the questions of biology, stock assessment and fishery of crabs require further research. Therefore, the scientists suggested a new 5

years joint program on the red king crab and the snow crab (2014-2018), at the March meeting in 2014. The program should include the following themes:

- Ecological role of the red king crab and the snow crab in the Barents Sea;
- Main life history parameters of these two crab species introduced into the Barents Sea;
- New methods for crab stock assessments and monitoring (sampling gears; survey area etc.).

The Parties recalled that the Russian-Norwegian Workshop on red king crab and snow crab was held in Tromsø in March 2014, and was reported at the March-meeting. A joint report from the workshop is available in the IMR- report series (No 18/2014).

Scientists from IMR, VNIRO and PINRO will conduct a number of national surveys on the red king crab and snow crab in the Barents Sea. The objectives of these surveys are: to assess distribution, abundance, size/sex composition and biological characteristics of the crabs, in addition to tagging experiments. Some investigations should focus on red king crab by-catches in the trawl fishery for demersal fish aiming to search of means for minimization of the red king crab by-catches in fisheries for cod and haddock.

Information will be exchanged between IMR, PINRO and VNIRO and results will be presented in survey reports, and publications.

5. Fishing technology and selectivity of fishing gears

Research activity in these fields is carried out with the aim to develop:

- Fishing gears that are more species and size selective and that have less negative impact on fish that escape the gear, and have less negative ecosystem effects in general.
- Improved survey gears and methodology.

A Centre for Research-based Innovation (CRISP) has been established at the Institute of Marine Research in 2011. The Centre is a cooperation between industry partners and IMR and is funded by the Research Council of Norway. The research will focus on developing sustainable trawl and purse seine fisheries. The Centre will establish cooperation with international research institutes, including PINRO, working on similar topics.

As part of the CRISP activity, a photographic system that automatically identifies species and sizes of individuals passing through a trawl is under development in Norway. Another line of development aims at developing a semipelagic trawling technique that reduces impact on bottom habitats including trawl doors that can be remotely maneuvered vertically and horizontally during trawl operations. The development of methods for real time trawl catch regulation during fishing operations is in progress, and six Norwegian trawlers are presently licensed to test this system in commercial fishing for codfish in the Barents Sea. Other research activities include a project aimed to separate cod and haddock while trawling in the Barents Sea. It was initiated in 2012 and is continued.

On passive gears, new designs for pot fisheries are being developed on the basis of comparisons between the Norwegian "Two-chamber Pot" and the Canadian "New Foundland Pot" in order to develop an improved pot design for commercial cod fisheries, and a new large pot design termed "Lofotteina" is being developed for fishing in the near-field of aquaculture plants and is also being tested on commercial fishing grounds unaffected by aquacultural activities.

During the March meeting in 2014 the scientists agreed to improve and ensure adequate survey sampling techniques. A "Harstad" trawl is a standard trawl covering the pelagic layer of 0-50m. Pelagic catches is basic for estimation of year class strength and biomass of jellyfish and krill in the Barents Sea, and also have been used in stock assessment for capelin, young herring and polar cod. The group discussed modification of standard trawl: further development of trawl should be continued by IMR and PINRO.

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Investigations of selectivity of gear and sorting systems as well as development new gears and sorting systems.
Reference No.:	R-5-01		
Organization:	PINRO		
Time period:	April-May	Vessel:	R.V. "Vilnius"
Target species:	Cod, haddock, Greenland halibut, northern wolffish, spotted catfish,	Secondary species:	Saithe, plaice, long rough dab, red fishes, crabs, wolffish
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Estimation of results from the use of current technical regulations in the trawl fishery for demersal species, improvement of measures to ensure rational harvesting of biological resources, development of substantiation for optimal technical regulations, estimation of efficiency of new selection systems, estimation of pelagic trawl selectivity in the fishery as well pelagic trawl for cod and haddock		
Reported to:	PINRO survey report, JRNFC		

6. Marine mammals

The effect of various marine mammal species, in particular harp seals, on biological resources of the Barents and Norwegian Seas is considerable. Besides, harp, hooded, grey and harbour seals and minke whales have traditionally been target species for hunt operations. Other species, such as white whales, ringed and bearded seals, may also be of potential future interest for hunting. There is therefore a need for joint research on marine mammals, including boat based and airborne surveys, in offshore as well as coastal areas. The joint Russian-Norwegian research should be aimed at assessments of distribution and abundance of the most important species, and their trophic linkages with other marine resources, with particular emphasis on fish species. The low population size of hooded seals in the Greenland Sea and apparent decrease in harp seal pup production in the White Sea in recent years is a matter of concern, which requires increased research and monitoring effort.

Norwegian activities in 2015 include sampling of biological material from harp seals during commercial sealing in the Greenland Sea to assess the efficiency and animal welfare issues related to the hunting methods applied in the Norwegian commercial sealing. Furthermore, to assess their reproductive and nutritive status, sampling of biological material from harp seals will be conducted during commercial sealing in the south eastern Barents Sea (the East Ice). Analyses of biological material from harp and hooded seals, collected during research surveys in the Greenland Sea, and reanalyses of historical biological material from harp seals continues. Testing of UAVs (Unmanned Aerial Vehicles) to perform aerial photographic surveys of harp and hooded seal whelping patches on the drift ice in the West Ice area in the Greenland Sea will continue. Comprehensive line transect sighting surveys for minke whales (and other whales) will be conducted in the Norwegian Sea and Jan Mayen areas in 2015. These surveys are included in a six-year cycle (2014-2019) of sighting surveys which will result in new, updated whale estimates for the Northeast Atlantic area in 2020. Satellite tags will be deployed on minke whales and other whale species on the coast of North Norway during winter in 2015. Furthermore, boat based surveys to estimate abundance and stock structure will be carried out in Norwegian coastal areas both for harbour seals and grey seals. Studies of grey seal ecology using telemetric tagging of seals in North Norway continue.

In 2015, Russia plans to carry out multispectral aerial surveys of harp seals of the White Sea/Barents Sea population on their traditional whelping patches in the White Sea as well as in non-traditional areas in the northern and south-eastern parts of the Barents Sea using a specially equipped Russian aircraft. Standard multispectral methods will be applied. Later, in April, it is the plan to carry similar aerial surveys of harp seals of the White Sea/Barents Sea population during moult. Besides, complex dedicated aerial surveys are planned to study other marine mammal species distribution and

numbers, and also information about environment conditions and the distribution of fish species and other marine organisms. During the annual ecosystem surveys in the Barents and Norwegian Seas, sightings of marine mammals from research vessels and aircraft. Scientific observers will collect data on marine mammal distribution on board of commercial vessels. Traditional annual coastal and boat surveys with the purpose to observe marine mammal species and to collect biological material will be carried out. Sampling of biological material will occur during the commercial harp seal catch.

As part of the Joint Norwegian-Russian Research Program on Harp Seal Ecology, telemetric investigations of harp seals will be carried out in the White Sea in a joint Norwegian-Russian project. This activity will be given priority over other planned research of harp seals of the White/Barents Seas population. Joint observations of marine mammals on the ecosystem surveys will continue.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Abundance estimation of harp and hooded seals
Reference No.:	N-6-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March-April	Vessel:	Rented vessel ("Helmer Hanssen")
Target species:	Harp seals	Secondary species:	Hooded seals
Area:	Greenland Sea (West Ice)		
Purpose:	Testing estimation of harp and, if possible, hooded seal pup production using UAVs (Unmanned Aerial Vehicles)		
Reported to:	IMR survey report, NAMMCO, ICES, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of hunting methods, harp seals
Reference No.:	N-6-02		
Organization:	IMR		
Time period:	April-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Greenland Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of biological parameters, harp seals
Reference No.:	N-6-03		
Organization:	IMR		
Time period:	March-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Southeastern Barents Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of harbour seal stock structure
Reference No.:	N-6-04		
Organization:	IMR		
Time period:	June	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	North Norwegian coast (Troms / Finnmark)		

Purpose:	Biopsy based collection of tissue from harbour seal pups for genetic studies aimed to assess stock structure.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of grey seal abundance
Reference No.:	N-6-05		
Organization:	IMR		
Time period:	September-October	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Grey seals	Secondary species:	
Area:	Norwegian coast (Nordland north)		
Purpose:	Estimation of grey seal pup production.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Telemetric tagging of minke whales
Reference No.:	N-6-06		
Organization:	IMR		
Time period:	January	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Humpback whales, fin whales
Area:	Coast of North Norway		
Purpose:	Telemetric tagging of minke whales.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Line transect surveys of minke whales
Reference No.:	N-6-07		
Organization:	IMR		
Time period:	July - August	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Other large whales
Area:	Jan Mayen (subarea CM)		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of minke whales, and abundance, distribution and species composition of other marine mammals, part of TNASS 2015.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Line transect surveys of minke whales
Reference No.:	N-6-08		
Organization:	IMR		
Time period:	July - August	Vessel:	Håkon Mosby; Johan Hjort; rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Other large whales
Area:	Norwegian Sea (subarea EW)		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of minke whales, and abundance, distribution and species composition of other marine mammals.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Multispectral aerial surveys of harp seal whelping and moulting patches
Reference No.:	R-6-01		

Organization:	PINRO	Vessel:	Special equipped aircraft
Time period:	March-April	Secondary species:	White whale and other species of marine mammals
Target species:	Harp seal		
Area:	The White Sea and the Barents Sea, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Study of distribution and estimation of number of the White Sea harp seal on whelping and moulting patches for estimation of pup production aiming at stock abundance assessment, study of harp seal ecology and their influence on fish species as top predators.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Comprehensive aerial research surveys of marine mammals in the Barents and Kara Seas
Reference No.:	R-6-02		
Organization:	PINRO		
Time period:	July-September	Vessel:	Special equipped aircraft
Target species:	Minke whale, harp seal, ringed seal, grey seal, common seal, bearded seal, walrus	Secondary species:	Hooded seal, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and Kara Seas		
Purpose:	Study of marine mammals distribution and abundance with taking into account of environment conditions and fish species and other marine organisms distribution for understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes for further use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	PINRO survey report, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Marine mammals coastal research and observations including collection of biological samples
Reference No.:	R-6-03		
Organization:	PINRO		
Time period:	February-October	Vessel:	Coastal expedition with the use of available transport and different types of boats
Target species:	Harp seal, minke whale, ringed, grey and bearded seals	Secondary species:	Other species of marine mammals and fishes
Area:	Coast of the Barents, White and Kara Seas		
Purpose:	Collection of biological data, study of distribution and migration routes, estimation of numbers, marine mammals monitoring, assessment of marine mammals influence on fishes species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals, data for ecosystem modelling		
Reported to:	Internal PINRO survey report, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, JRNFC, NAMMCO		

Joint surveys

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammals coastal research
Reference No.:	J-6-01		
Organization:	PINRO, IMR		
Time period:	February-May	Vessel:	1 helicopter, vessel, boats
Target species:	Harp seal	Secondary species:	Other seal species, whales
Area:	The White Sea area		

Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry. Part of the Norwegian Russian Research Program on Harp Seal Ecology initiated by JNRFC. Marine mammals monitoring, assessment of marine mammals influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals
Reported to:	Joint IMR/PINRO survey report, JNRFC, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO

7. Investigations on age determination of fish

The exchange of age reading specialists and material for cod, haddock, redfish, Greenland halibut and capelin will continue. Twice every year otoliths are exchanged between the institutes and meetings between age readers usually are held every second year. Meetings for cod, haddock and redfish were held in Norway in 2013, while capelin was excluded due to very high agreement between the two institutes. The next meeting for cod, haddock and capelin will be held in Murmansk in 2015.

In order to achieve the most accurate age estimates, ICES has recently recommended methods and best practice for age reading of both redfish and Greenland halibut. Still there continue to be differences in opinion between PINRO and IMR regarding age reading methods for these species. At the March meeting 2013 the parties recommended to start annual or bi-annual exchange of otoliths and age reading experts on these species in order to identify the differences in interpretation and to discuss possibilities for a common approach. Age readers meeting was conducted for redfish in October 2013. A hands-on workshop with age readers' meeting is being planned for both species in Tromsø in 2015.

8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods

PINRO and IMR hold on to the ideas of developing a joint program on methods and procedures for assessment of important fish stocks in the northern areas. This program should include methods for surveys, methods for calculations of survey indexes and methods for improving assessment tools, including the multispecies and ecosystem models.

A joint working group has been established, to follow up development in this field at both institutes. The aim of this work is to develop new databases and software to make stock size estimates in a consistent, common, and quality assured way. Work is ongoing at both institutes, but has been hampered by lack of program developers. A first operational version of a new stock size estimation program "StoX" was released in September 2014 at IMR. This program is intended to replace the "Beam" program currently used for acoustic estimation and the "Survey" program currently used to assess stocks by bottom trawl swept area methods. The first version of "StoX" only includes methods for acoustic estimation procedures.

Both institutions see the need for a review of past and present survey strategies, given the limited access to resources, both in terms of experts, ships and money for such activity. The needs of optimizations and development of surveys in the Barents Sea was discussed at a special meeting at Svanhovd in 2014. In addition, a review is also essential to ensure that survey strategies are optimal with regards to methodologies, coordination, timing and effort. During the March meeting 2014 the scientists agreed to establish a group, to continue the work and suggest a joint survey strategy with increased integration of Russian and Norwegian surveys.

Coordination of joint Norwegian-Russian Ecosystem surveys in the Barents Sea

The experts group identified an "ideal" survey time for monitoring of the main commercial species with regards to stock assessment (Svanhovd 2014). The group suggested to 1) extend the joint Ecosystem survey in autumn by increasing the effort on deepwater resources (mainly Greenland halibut) on the western slopes; 2) improve the joint trawl-acoustic survey in February/March (winter survey) by increasing effort to give better indices for cod, haddock, and possibly other groundfish, regarding numbers-at-age and maturity-at-age; and 3) redistribute effort from the Russian survey in late autumn and channel the resources into increased ground-gear effort to an extended Ecosystem survey, and increased participation in a modified February/March survey.

The new ICES Working Group on Integrated Assessment of the Barents Sea (WGIBAR) was established in 2014. This multidisciplinary working group focuses on analysing data from all monitoring surveys to obtain an annual status report for the Barents Sea, summarizing information from these surveys. The group will report annually the status of the Barents Sea, and identify knowledge gaps and weaknesses with monitoring (survey design, sampling, estimations methods, data flow and products). The monitoring program focusing on status of and changes in the Barents Sea Ecosystem should include surveys conducted in different seasons, reflecting the main processes (important oceanographic and biological processes).

In late autumn and winter IMR and PINRO already conduct a Norwegian-Russian winter survey, a Norwegian Lofoten survey, and a Russian ground fish survey, with main aim to estimate the stocks sizes of commercially important bottom fishes, as well as collect data of interspecies interaction and other ecosystem components. The Svanhovd expert group recommended combining these surveys into one joint survey in winter with step-wise implementation starting in 2015.

In autumn, IMR and PINRO already conduct a joint Ecosystem survey (BESS). During the March meeting in 2014 the scientists agreed to continue BESS and to improve and ensure adequate survey design, sampling techniques, participation and data treatment. The scientists discussed the results from testing of a modified pelagic trawl, and agreed to further development of the trawl by IMR and PINRO.

Ecosystem monitoring of juvenile fish and effect of by-catch of juvenile fish during fishery in the Barents Sea

Improving the knowledge of the winter distribution of juvenile fish of commercially and ecologically important species (cod, haddock, capelin and herring) will give a better understanding of ecosystem processes during winter. Monitoring of by-catches of juvenile cod, haddock, capelin and herring, could be conducted during the capelin fisheries on board both Norwegian and Russian vessels. This initiative will be discussed during the March 2015 meeting.

Research in the Arctic Ocean

The Arctic Ocean is experiencing major transformations. The reduction in the Arctic sea ice coverage has already made vast areas of the waters in the Arctic under Norwegian and Russian jurisdiction and beyond accessible for increased human activity. This development will increase pressures on vulnerable Arctic Ocean ecosystems, and impose new challenges for their sustainable management. Changes in this heat flow have profound implication for the marine environment and the living marine resources in the Arctic Ocean. Colonization of new regions by immigrating species is also more likely on this side of the Arctic compared to the Pacific side. In a pan-Arctic perspective, increasing the scientific knowledgebase and ecosystem understanding, exploring potential options for providing ecosystem-based advice, and establishing long-term monitoring programs in the Arctic Ocean are important both nationally and internationally.

IMR informed PINRO on two strategic initiatives (SI-Arctic, TIBIA) on Arctic Ocean ecosystem and trophic interactions in the northern Barents Sea. Both initiatives have received funding from the Research Council of Norway, and PINRO has kindly accepted to take part in projects. The field observation will be carried out in connection with the ecosystem cruise in the Barents Sea.

Sampling gears and standardizations of surveys

In order to achieve high accuracy in the joint Russian and Norwegian surveys in the Barents Sea it is important to improve and standardize the sampling gears used on board the different vessels. During the 2014 Ecosystem survey on board G.O.Sars trawl geometry measurements with different rigging of standard survey trawls (pelagic "Harstad" and macro plankton) were investigated.

PINRO and IMR tested a new design for the cod-end of the "Harstad" trawl. In addition, a ruffled small mesh blinder was mounted inside "Harstad" trawl in order to prevent clogging and escapement of small organisms through the meshes. The results will be discussed during the 2015 March Meeting.

9. Revision of Greenland halibut assessment methodology

Arctic fisheries working group (AFWG) over several years recognized the need to facilitate work toward accepted analytical assessment for Greenland halibut. The assessment of the NEA Greenland halibut stock is uncertain due to age-reading problems and lack of contrast in the data. At the WKBT (ICES benchmark) meeting 2013 considerable progress was made to implement analytical assessment models that are less age dependent. Still, due to data problems the benchmark could not be finalized. One WKBT recommendation was, to further pursue both assessment model approaches (GADGET and a Bayesian surplus model).

An ICES data workshop (WKNHGD) between Norwegian and Russian scientists is planned in November 2014. The data workshop should go through all relevant data for population models to be used for Greenland halibut, ensure that the data series and models are properly documented, and advise on which parts of the data (years, areas, length groups etc.) are suitable for use in the various models. Data from all relevant time series should be exchanged in advance of the workshop at an aggregation level that is needed to run the models. The workshop should answer questions on data discrepancies.

Selection of model(s) to be used in stock assessment and for determining reference points should be completed before the ICES AFWG in April 2015, preferably by the time of the scientists' meeting in March 2015. After the model selection, it can be submitted to ICES for a benchmark.

10. Research and long term monitoring on benthic organisms

Sampling and processing of megafauna from "Campelen" trawl was made in accordance to plans developed at the March 2014 meeting in Murmansk for PINRO. This included:

- Identification of each species to lowest possible taxon.
- Number of individuals per taxon.
- Biomass per taxon.

The PINRO project of grab sampling of macrozoobenthos along the Kola section was continued. Long term monitoring on both Russian and Norwegian side of the Barents Sea should be continued. This includes the scientific exchange program between PINRO and IMR in order to standardise processing of trawl samples, species identification and exchange of young scientists.

The trawl megabenthic data are used in the HAV-2, 3 and 5 of the Joint Russian-Norwegian environmental commission projects, as well as in the Arctic Council (Circumpolar Arctic Flora and Fauna – Circumpolar Biodiversity Monitoring Plan CAFF-CBMP-benthos), the AACAC/AMAP report and the Norwegian Management plan.

11. Determination of conversion factors

Accurate conversion factors are necessary in order to estimate the actual catches of the joint exploited stocks. Varying fishing and processing conditions, such as fishing areas and seasons, length-weight characteristics, fishing gear, technological parameters of raw fish processing including different ways of processing (machine or manual), processing equipment, ways of freezing, packing and storage require continuous investigations. It is necessary to obtain additional data on conversion factors for fish taking into account annual, biological variations and effects of fishing gear and technological processing equipment.

Russia and Norway will continue their investigations on establishing accurate conversion factors for products of cod and haddock in 2015.

The Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission decided to start research on conversion factors for products of Greenland halibut, which is a jointly managed stock by Russia and Norway.

A joint investigation will be carried out in 2015 in accordance with point 4.2 in the Protocol of the Permanent Russian-Norwegian committee for management and control issues.

In order to determine conversion factors, Russian and Norwegian scientists will collect data onboard commercial vessels. Survey reports will be available for appropriate authorities in Russia and Norway.

12. Development of genetic database for fish species

The further development of joint PINRO/IMR genetic database for Atlantic salmon populations will continue in 2015-2016 and include sampling for farmed salmon escapees in coastal areas and in rivers.

IMR, VNIRO, and PINRO will continue to explore genetic polymorphism and to investigate population structure of several fish species in the Barents Sea. The studies are focused on but not confined by the cod, capelin, polar cod and the redfish, with the DNA markers for these species to be identified within the next years. The basis for sampling is the surveys conducted by both sides.

For skates and rays it was suggested that IMR and PINRO make a joint effort in collecting samples of all species in the Barents Sea.

13. Investigations of cartilaginous fishes in the Barents Sea

Russian and Norwegian scientists have previously noted the importance of cartilaginous fishes (sharks, skates, ratfishes) in the Barents Sea ecosystem and their vulnerability to fisheries, as well as lacking scientific knowledge with respect to those species. IMR and PINRO have started increased sampling of skates on their surveys, including egg capsules, vertebrae and maturity. It is agreed to exchange information by correspondence and to seek to initialize joint projects and/or seminars to improve the knowledge of skate ecology in the Barents Sea.

14. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea

PINRO and IMR will continue to monitor pollution levels in accordance with national programs and will report to the relevant organizations according to appropriate plans and programs.

Monitoring pollutants including organic pollutants and radionuclides is an important task to understand potential impacts on the Barents Sea food web and related food safety. Both PINRO and IMR will continue to conduct joint investigations to monitor the status of the marine environment and will produce joint reports focusing on their joint efforts. One joint report based on findings of 2014 activities is scheduled for publication end of 2015.

IMRs and PINROs monitoring of pollution levels will focus on the Barents Sea in 2015. Samples of seawater, sediment and fish will be collected and analysed for organic pollutants and radionuclides. PINRO and IMR scientists will respond to new potential hazards caused by vessel accidents.

15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia

The proceedings from the 16th symposium 2013 have not been published yet.

The 17th Russian-Norwegian symposium "Long term sustainable management of living marine resources in the Barents and Norwegian Seas" will be held in Bergen, Norway in September 8-10, 2015.

A symposium program committee has been appointed: Harald Gjøsæter, Katja Enberg and Rolf Gradinger from IMR, Norway, and Konstantin Drevetnyak, Evgeny Shamray and Yuri Kovalev from PINRO, Russia.

The symposium will include three theme sessions:

Theme 1: Population models and methods for Harvest Control Rule evaluation

Theme 2: Results of Harvest Control Rule evaluation related to precautionary approach and maximum sustainable yield

Theme 3: Sustainable and optimal management - including multispecies and ecosystem considerations

The symposium language is English, and Proceedings/publications of the symposium will be edited by the symposium program committee, and published in the IMR/PINRO Joint Report Series.

A draft document describing details regarding themes and invited speakers will be prepared by the committee and discussed at the joint PINRO-IMR March meeting 2015. Invitations will be sent out, both to colleagues at IMR and PINRO and to colleagues at other relevant institutions in Norway and Russia after the March meeting. By that time the symposium will be announced via the websites of IMR and PINRO.

16. Development of an exchange program of scientific personal

It has been agreed that the program for exchange of scientific personal between PINRO, VNIRO and IMR, on all levels (students – research technicians – senior scientists) will continue. It will be applied for new projects (NRC, MNFA) to continue the exchange program beyond 2015.

A plan for next year will be developed and considered prior to the annual March meeting. The exchange should have first focus on young scientists and scientists for coordination of research programs and methods between the institutions at their laboratories and at their research vessels during investigations, but will also include database and long-term modelling.

17. Data exchange

It was agreed to exchange data collected in joint and national scientific surveys and by observers on board of commercial vessels:

- all data collected in joint surveys relevant to stock assessments and environment conditions;
- filed data on temperature and salinity in the Barents Sea with 5 m depth interval from oceanographic stations; needs for higher vertical resolution of the temperature and salinity profiles will be discussed during the March 2015 meeting.
- mean length and weight at age as well as maturity at age used in commercial stocks assessments;
- surveys abundance indexes and acoustic data used in commercial stocks assessments;
- stomach content of commercially important species;
- otoliths and scales collected under the program for age validation of bottom and pelagic fish;
- data on zooplankton and benthic fauna;
- data on the biology of seals of the White Sea population (mortality, maturation, size-at-age, feeding data, ice conditions in the White Sea and adjacent waters of the southeastern Barents Sea);
- fisheries statistics for key commercial fish species in ICES Sub-areas I, IIa, IIb needed for stock assessments of commercial fishes (catches, age composition of catches, mean weights at age in catch).

The above list will be updated during the March meeting.

18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks

The catch volumes shall enable to carry out all tasks described in “Joint Norwegian – Russian Scientific

Research Program on Living Marine Resources in 2015” including surveillance activities to provide recommendations on area closures/reopening as well as other decisions on management of fishing activities on living marine resources in ICES Subarea I and II including respective EEZs of Russia and Norway, international waters (“Loophole”) and Svalbard (Spitsbergen) area.

To solve these tasks the following catch quantities are decided and shall be available in equal parts for both Parties in 2015:

- 14 000 tonnes of cod in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 8 000 tonnes of haddock in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 200 tonnes of capelin in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 1 500 tonnes of Greenland halibut in addition to volumes mentioned in Appendix 3

Both Parties will make all efforts to fulfil the program.

All catches taken for research and management purposes should be recorded in the catch statistics separately.

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2015” the Norwegian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by PINRO in the Norwegian Economic Zone and areas around Jan-Mayen in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 100 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2015” the Russian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by IMR and other Norwegian scientific institutions in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 100 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

KONTROLLTILTAK

Omlasting

Det er forbudt å omlaste fisk til fartøy som ikke har rett til å seile under flagget til medlemstater i NEAFC, eller flagg til stater som ikke har status som NEAFC-samarbeidsland.

Satellittsporing

Transportfartøy som mottar fisk skal være underlagt sporingsplikt på lik linje med fiskefartøy.

Rapportering ved omlasting

Det er rapporteringsplikt for fiske- og transportfartøy involvert i omlasting til havs.

Rapportering skjer til flaggstatens kontrollorgan. Inntil elektronisk rapportering etableres skal rapportene sendes manuelt i samsvar med gjeldende regelverk:

- Fiskefartøyet skal sende melding om omlasting 24 timer før omlastingen starter
- Fartøyet som mottar fangst skal senest 1 time etter at omlastingen har funnet sted, sende rapport om omlastingen
- Meldingen skal inneholde informasjon om tid og posisjon for omlastingen og opplysninger om fartøy som har levert fangst og hvem som har mottatt fangst, samt omlastet kvantum spesifisert på art i rund vekt
- Mottaksfartøyet skal senest 24 timer før landing finner sted, også gi opplysninger om hvor fangsten skal landes
- Fiskefartøy som har til hensikt å lande i tredjeland skal ved utseiling fra de respektive lands økonomiske soner gi opplysninger om hvor fangsten skal landes.

Utteksling av informasjon

Partene forplikter seg til å gi den annen part fangstopplysninger om kvoteregulerte bestander, på anmodning.

Partene skal månedlig utveksle informasjon om kvoter av torsk og hyse nord for 62°N, på fartøynivå inntil slik informasjon blir løpende oppdatert på Internet som et alternativ til månedlig utveksling.

Inspeksjoner ved landing

For å oppnå en effektiv kontroll med landinger skal mobile grupper med inspektører fra begge land, på bakgrunn av informasjon om mulige overtredelser av fiskerilovgivningen, kunne iverksette kontrolltiltak i tredjeland og eventuelt forfølge sakene videre. Gruppene må raskt kunne dra til landingshavn for å kunne observere landingen.

Harmonisert kontrollmetodikk

Partene er enige om å benytte omforent kontrollmetodikk som ble avtalt i Det permanente utvalg sitt møte 9.-13.oktober 2006. Kontrollmetodikken fremgår av Vedlegg 3 til protokollen fra nevnte møte.

Forvaltningsregler for torsk, hyse og lodde

I det følgende gjengis gjeldende forvaltningsregler for fellesbestander av torsk, hyse og lodde.

Forvaltningsregel for nordøstarktisk torsk

Partene var enige om å følge en beskatningsstrategi for torsk og hyse som ivaretar hensynet til;

- å tilrettelegge for en langsiktig høy avkastning av bestandene
- ønsket om å oppnå stabilitet i TAC fra år til år
- full utnyttelse av all til enhver tid tilgjengelig informasjon om bestandsutviklingen

På grunnlag av disse prinsippene bekreftet partene at følgende beslutningsregel vil bli brukt for den årlige kvotefastsettelse for nordøstarktisk torsk:

- beregn gjennomsnittlig TAC-nivå for de 3 kommende år basert på F_{pa} . TAC for neste år fastsettes til denne utgangsverdien av TAC for disse 3 årene.
- påfølgende år gjentas beregningen av TAC for de neste 3 år basert på oppdatert vitenskapelig informasjon om bestandsutviklingen, dog slik at TAC ikke skal endres med mer enn $\pm 10\%$ av TAC for foregående år. Hvis TAC, ved å følge en slik regel, innebærer en fiskedødelighet (F) mindre enn 0,30 skal TAC økes til et nivå som tilsvarer en fiskedødelighet lik 0,30.
- dersom gytebestanden faller under B_{pa} , skal fastsettelse av TAC baseres på en fiskedødelighet som reduseres lineært fra F_{pa} når gytebestanden er lik B_{pa} , til $F=0$ når gytebestanden er lik null. Ved gytebestandsnivå under B_{pa} i ett eller flere av årene som inngår i beregningene (inneværende år, foregående år samt de 3 påfølgende årene), skal fastsettelse av TAC ikke begrenses av $\pm 10\%$ -regelen.

Forvaltningsregel for nordøstarktisk hyse

For nordøstarktisk hyse vil følgende høstingsregel bli brukt:

- TAC for neste år fastsettes til et nivå tilsvarende F_{msy} .

- TAC skal ikke endres med mer enn +/- 25 % sammenlignet med forrige års TAC.
- dersom gytebestanden faller under B_{pa} , skal fastsettelse av TAC baseres på en fiskedødelighet som reduseres lineært fra F_{msy} når gytebestanden er lik B_{pa} , til $F=0$ når gytebestanden er lik null. Dersom gytebestandens biomasse i ethvert av de årene som er tatt med i beregningene (inneværende år og i et år fremover) er under B_{pa} , benyttes ikke den 25 % begrensningen i TAC fra år til år.

Forvaltningsregel for lodde

For lodde vil følgende høstingsregel bli brukt:

- TAC for neste år skal ikke settes høyere enn at, med 95 % sannsynlighet, minst 200 000 tonn lodde (B_{lim}) får anledning til å gyte.

TABELL 1

OVERSIKT OVER FORDELING AV TOTALKVOTER AV TORSK, HYSE, BLÅKVEITE OG LODDE
NORD FOR 62 GRADER NORD, MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND. AVTALE INNGÅTT I DEN
BLANDETE NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON, INKLUDERT EVENTUELLE JUSTERINGER I LØPET AV ÅRET.
TONN RUND VEKT.

ÅR: 2013
PR. DATO: 18.09.2014
PERIODE: 01.01.-31.12.2013

FISKESLAG	TOTAL KVOTE TONN				OVERFØRING FRA RUSSLAND TIL NORGE Tonn	NASJONALE KVOTER TONN	
	SUM (TAC)	AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTE ANDEL			NORGE	RUSSLAND
			NORGE	RUSSLAND			
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
TORSK ¹⁾	1 007 000	139 520	433 740	433 740	6 000	439 740	427 740
HYSE ²⁾	192 000	12 692	89 654	89 654	4 500	94 154	85 154
BLÅKVEITE ³⁾	17 500	700	8 925	7 875		8 925	7 875
LODDE ⁴⁾	190 000		114 000	76 000		114 000	76 000

¹⁾ Inkl. kysttorsk; 21 000 tonn norsk kysttorsk og 21 000 tonn murmanskorsk

I tillegg kan inntil 14 000 tonn, 7 000 tonn for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

²⁾ I tillegg kan inntil 8 000 tonn, 4 000 tonn for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

³⁾ I tillegg kan inntil 1 500 tonn, 750 tonn for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

⁴⁾ I tillegg kan inntil 10 000 tonn, 5 000 tonn for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

TABELL II

OVERSIKT OVER KVOTER OG BIFANGSTAVSETNINGER I AVTALER MELLOM NORGE
OG RUSSLAND VED FISKE I HVERANDRES ØKONOMISKE SONER.
I TILLEGG KOMMER BIFANGST SOM PROSENTVIS INNBLANDING FOR ANDRE ARTER.
TONN RUND VEKT.

ÅR: 2013
PR . DATO: 18.09.2014
PERIODE: 01.01-31.12.2013

FISKESLAG	RUSSLANDS KVOTER I NØS JAN MAYEN SONE		NORGES KVOTER I RØS		FOTNOTER:
	TONN		TONN		
TORSK	140 000		140 000		¹⁾ Bifangst, maksimum 20 % i hver enkelt fangst ²⁾ 6 500 tonn i direkte fiske og 7 750 tonn som bifangst ved fiske av torsk og hyse, maks 49 % i hver enkelt fangst. Bifangst ved fiske av sild, maks 5 % i hver enkelt fangst. ³⁾ Direkte fiske og bifangst ⁴⁾ Direkte fiske og bifangst ⁵⁾ Gjelder både i NØS N°62, og i Jan Mayen sonen ⁶⁾ Jan Mayen sonen og del av fastlandssonen
HYSE	35 000		35 000		
BLÅKVEITE	7 875		8 925		
UER	4 000	¹⁾			
SEI	14 250	²⁾			
STEINBIT	4 500	³⁾	2 500	³⁾	
FLYNDRE			200	⁴⁾	
NORSK VÅRGYTENDE SILD	79 356	⁵⁾			
KOLMULE	11 192	⁶⁾			
VASSILD					
LODDE	76 000		114 000		
POLARTORSK					
AKKAR					
REKE			3 500		
ANDRE BESTANDER	3 000	⁷⁾	500	⁷⁾	⁷⁾ Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander
GRØNLANDSSEL		dyr	7 000 dyr	⁸⁾	⁸⁾ Voksne dyr. Norsk fangst i Østisen.
KLAPPMYSS		dyr			

TABELL IIIa OVERSIKT OVER SAMLET KVOTE AV TORSK, HYSE, BLÅKVEITE OG LODDE NORD FOR 62 GRADER NORD, TIL DISPOSISJON FOR DEN NASJONALE FLÅTEN, OG FANGST AV DENNE KVOTEN. TONN RUND VEKT.						
LAND: NORGE ÅR: 2013 PR. DATO: 18.09.2014 PERIODE: 01.01-31.12.2013						
FISKESLAG	NASJONAL KVOTE: NORGE Tonn				DISPONIBEL NASJONAL KVOTE ⁶⁾ Tonn	FANGST AV NORSKE FARTØY PÅ DISPONIBEL NASJONAL KVOTE ⁷⁾ Tonn
		KJØP AV KVOTE NORSKE FARTØY (kjøp) Tonn	SALG AV KVOTE TIL FARTØY FRA TREDJE LAND Tonn	TILBAKEFØRT KVOTE FRA SALG ⁵⁾ Tonn		
	I	II	III	IV	V= I+II-III+IV	VI
TORSK ¹⁾	446 740				472 340	470 559
HYSE ²⁾	98 154				101 107	99 199
BLÅKVEITE ³⁾	9 675				9 675	9 291
LODDE ⁴⁾	119 000				119 000	128 834

¹⁾ Ref. TABELL I punkt VI - her i IIIa er også forskningskvote på 7 000 tonn torsk tatt med
Ref. TABELL IV forskningsfangst torsk utgjør 6 112 tonn pr. 18.09.2014

²⁾ Ref. TABELL I punkt VI - her i IIIa er også forskningskvote på 4 000 tonn hyse tatt med
Ref. TABELL IV forskningsfangst hyse utgjør 1 826 tonn pr. 18.09.2014

³⁾ Ref. TABELL I punkt VI - her i IIIa er også forskningskvote på 750 tonn blåkveite tatt med
Ref. TABELL IV forskningsfangst blåkveite utgjør 321 tonn pr. 18.09.2014

⁴⁾ Ref. TABELL I punkt VI - her i IIIa er også forskningskvote på 5 000 tonn lodde tatt med
Fangsttallet inneholder 7 884 tonn lodde fra fiske i Islands sone kvoteår 2012/2013,
forskningsfangst lodde Barentshavet utgjør 3 968 tonn pr. 18.09.2014, ref. TABELL IV

⁵⁾ Fylles ut av den russiske part i de tilfeller det foregår en tilbakeføring til Russland av ubenyttet kvote, se tabell IIIb for beregning av solgt kvote

⁶⁾ Nasjonal kvote justert for kjøp og salg, inkludert ufordelt avsetning til tredjeland, (tallet spesifiseres i fotnote)

25 600 tonn torsk er tilbakeført fra tredjelandskvoten til nasjonal kvote

2 953 tonn hyse er tilbakeført fra tredjelandskvoten til nasjonal kvote

⁷⁾ Fangst på bestanden av fartøy som fører norsk flagg (kilde: Landings- og sluttseddelregisteret i Fiskeridirektoratet)

TABELL IV

FANGST AV FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I
ICES-OMRÅDENE I, IIA OG IIB, INKLUDERT FORSKNINGSFANGST.
FANGST I TONN RUND VEKT

LAND: NORGE
ÅR: 2013
PR.DATO: 18.09.2014
PERIODE: 01.01-31.12.2013

FANGST AV DISPONIBEL NASJONAL KVOTE¹⁾ OG FORSKNINGSFANGST

FISKESLAG:	ICES FANGSTOMRADER:			TOTAL FANGST ICES I OG II	HERAV FORSKNINGS FANGST ICES FANGSTOMRADER:			HERAV NORSK FANGST I RUSSISK ØKONOMISK SONE
	I	IIA	IIB		I	IIA	IIB	
	tonn	tonn	tonn		tonn	tonn		
TORSK	129 709	273 854	66 997	470 560	2 398	1 934	1 780	7 323
HYSE	32 432	41 793	24 974	99 199	165	472	1 189	1 424
SEI	20 154	90 218	1 699	112 071	550	267		
BLÅKVEITE	1 487	6 526	1 278	9 291	27	133	161	6
STEINBIT	5 914	2 289	2 291	10 494	4		3	1 367
UER	842	4 011	752	5 605		13	137	
FLYNDRE	96	324	15	435				
REKER	4 027	1 465	3 354	8 846				2 339
LODDE	76 975	51 859		128 834	2 361	1 606		150
SILD	1	357 583		357 584		2 835		
MAKRELL		33 908		33 908		379		
KOLMULE		1 589		1 589		30		
POLARTORSK								
VASSILD ²⁾		11 978		11 978		269		
ANNET ³⁾					5 505	7 938	3 270	21
SEL ⁴⁾	Antall dyr	Antall dyr		Antall dyr				Antall dyr
GRØNL.SEL		9 019		9 019				
KLAPPMYSS		22		22		22		

¹⁾ Fangst på nasjonal kvote. Ref. TABELL IIIa punkt VI

(Kilde: Landings- og sluttседdelregisteret i Fiskeridirektoratet, fangst i RØS baserer seg på innmeldte fangsttall under fiske, Kvotekontrollen i Fiskeridirektoratet)

²⁾ Inneholder både strøm- og vassild

³⁾ Fangst av øvrige arter i den annen parts sone

⁴⁾ Oppgis i antall dyr. Fangst i Østisen føres under ICES I

Fangst i Vestisen føres under ICES IIA. Inkluderer fangst i ICES-området XIVb

Fangst omregnet til voksne dyr. Inklusive forskningsfangst

TABELL V

TREDJELANDS KVOTER I PARTENS ØKONOMISKE SONE OG FANGST AV DISSE KVOTER. TONN RUND VEKT

Land: NORGE
 År: 2013
 Pr. dato: 18.09.2014
 Periode: 01.01-31.12.2013

FISKESLAG	TREDJELAND	KVOTE FRA KVOTEAVSETNING TIL TREDJELAND			KVOTE TIL TREDJELAND FRA PARTENS NASJONALE KVOTE ¹⁾			TREDJELANDS SAMLETE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	TREDJELANDS FANGST ²⁾ I PARTENS ØKONOMISKE SONE	
		TREDJELANDS OPPRINNELIGE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	TREDJELANDS FISKEADGANG OVERFØRT FRA RØS TIL NØS	TREDJELANDS JUSTERTE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	SALG AV KVOTE TIL TREDJE TREDJELAND	TREDJELANDS FANGST AV SOLGT KVOTE	UBRUKT KVOTE FRA SALG	I PARTENS ØKONOMISKE SONE	I ALT	HERAV FANGST I DET TILSTØTENDE OMRÅDE
		I	II	III= I +(-) II	IV	V	VI=IV- V		VIII	IX
		Tonn	Tonn	Tonn	Tonn	Tonn	Tonn	Tonn	Tonn	Tonn
TORSK	FÆRØYENE GRØNLAND EU ISLAND									
		3 500	5 900	9 400				9 400	9 403	
		18 202		18 202				18 202	15 767	
		9 141		9 141				9 141	9 039	
SUM		30 843	5 900	36 743				36 743	34 209	
HYSE	FÆRØYENE GRØNLAND EU ISLAND									
		1 050	530	1 580				1 580	1 575	
		1 350		1 350				1 350	1 155	
									1 865	
SUM		2 400	530	2 930				2 930	4 595	
BLÅKVEITE	FÆRØYENE GRØNLAND EU ³ ISLAND									
									21	
		50		50				50	54	
									17	
SUM		50		50				50	92	

¹⁾ Kjøp og salg fra nasjonal kvote. Nasjonal kvote se TABELL I punkt VI og VII

²⁾ Den norske part rapporterer fiske av tredjeland som foregår i Norges økonomiske sone på kvote tildelt av Norge og Russland (Kvotekontrollen i Fiskeridirektoratet)

³⁾ Bifangstkvote

TABLE VI						
FANGST FRA FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I ICES-OMRÅDENE I, IIA og IIB, FØRSTEGANGSLANDING I ALLE ANDRE LAND ENN FLAGGSTATEN. FANGST I TONN RUND VEKT.						
LAND	NORGE					
ÅR	2013					
DATO	18.09.2014					
PERIODE:	01.01-31.12.2013					
	NORSKE FARTØYS FANGST FRA ICES OMRÅDENE I, IIA og IIB LANDET I: ¹⁾					
	DANMARK	RUSSLAND	FÆRØYENE	ISLAND	ANDRE	SUM
FISKESLAG	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
TORSK		231				231
HYSE		413				413
SEI		389				389
BLÅKVEITE						
STEINBIT						
UER						
FLYNDRE						
REKER						
LODDE	7 786	294	5 034	1 675		14 789
SILD	4 420					4 420
MAKRELL					324	324
KOLMULE						
POLARTORSK						
VASSILD						
ANNET						
SUM	12 206	1 327	5 034	1 675	324	20 566

¹⁾ Ved behov kan man spesifisere fangst landet i andre land i tabellen

TABELL 1

OVERSIKT OVER FORDELING AV TOTALKVOTER AV TORSK, HYSE, LODDE OG BLÅKVEITE NORD FOR 62 GRADER NORD, MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND. AVTALE INNGÅTT I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON, INKLUDERT EVENTUELLE JUSTERINGER I LØPET AV ÅRET. TONN RUNDVEKT.

LAND: RUSSLAND
 ÅR: 2013
 PR. DATO: 31.08.2014
 PERIODE: 01.01.-31.12.13

FISKESLAG	TOTAL KVOTE				OVERFØRING FRA RUSSLAND TIL NORGE	NASJONALE KVOTER, tonn	
	SUM (TAC)	AVSETNING TIL TREDJELAND	NORGE	RUSSLAND		NORGE	RUSSLAND
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
TORSK ¹⁾	1 007 000	139 520	433 740	433 740	6 000	439 740	427 740*
HYSE ²⁾	192 000	12 692	89 654	89 654	4 500	94 154	85 154**
LODDE ³⁾	190 000		114 000	76 000		114 000	76 000
BLÅKVEITE ⁴⁾	17 500	700	8 925	7 875	-	8 925	7 875

1) Inklusive 21.000 tonn norsk kysttorsk og 21.000 tonn murmanskorsk.

I tillegg kan 7.000 tonn torsk for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål.

2) I tillegg kan 4.000 tonn hyse for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål.

3) I tillegg kan 5.000 tonn lodde for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål.

4) I tillegg kan 750 tonn blåkveite for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål.

* I tillegg ble den ubenyttede andelen på 6571 tonn torsk fra tredjelands kvote tilbakeført til den nasjonale kvoten.

** I tillegg ble den ubenyttede andelen på 342,8 tonn hyse fra tredjelands kvote tilbakeført til den nasjonale kvoten.

TABELL II

OVERSIKT OVER KVOTER OG BIFANGSTAVSETNINGER I AVTALER MELLOM NORGE
OG RUSSLAND VED FISKE I HVERANDRES ØKONOMISKE SONER.
TONN RUNDVEKT.

LAND: RUSSLAND
AR: 2013
PR. DATO: 31.08.2014
PERIODE: 01.01.-31.12.13

FISKESLAG	RUSSLANDS KVOTER I NØS JAN MAYEN SONE		NORGES KVOTER I RØS		FOTNOTER:
	TONN	Nr.	TONN	Nr.	
TORSK	140 000		140 000		
HYSE	35 000		35 000		
LODDE	76 000		114 000		
BLÅKVEITE	7 875		8 925		
UER Sebaster mentella UER Sebaster marinus	4 000	1)			1) Unngåelig bifangst, 20 % i hver enkelt fangst
SEI	14 250	2)			2) Inntil 6 500 tonn i direkte fiske og det resterende kvantum som bifangst ved fiske av torsk og hyse, maks 49 % i hver enkelt fangst. Bifangst ved fiske av sild, maks 5% i hver enkelt fangst.
STEINBIT	4 500	3)	2 500	3)	3) Direkte fiske og bifangst.
FLYNDRE			200	4)	4) Direkte fiske og bifangst
NORSK VARGYTENDE SILD	79 356	5)			5) NØS og i Jan Mayen-sonen
KOLMULE	11 192	6)			6) Jan Mayen-sonen og deler av NØS
REKE			3 500		
ANDRE BESTANDER	3 000	7)	500	7)	7) Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander
GRØNLANDSSEL			7000 dyr	8)	8) Vokse dyr. Fangst i Østisen.

TABELL IIIa

OVERSIKT OVER SAMLET KVOTE AV TORSK, HYSE, LODDE OG BLÅKVEITE NORD FOR 62 GRADER NORD,
TIL DISPOSISJON FOR DEN NASJONALE FLÅTEN, OG FANGST AV DENNE KVOTEN. TONN RUNDVEKT.

LAND: RUSSLAND
 ÅR: 2013
 PR. DATO: 31.08.2014
 PERIODE: 01.01.-31.12.13

FISKESLAG	NASJONAL KVOTE: RUSSLAND				DISPONIBEL NASJONAL KVOTE INKL. TILBAKEFØRT KVOTE	FANGST AV RUSSISKE FARTØY PÅ DISPONIBEL NASJONAL KVOTE ³⁾
		SALG AV KVOTE TIL NORSKE FARTØY	SALG AV KVOTE TIL FARTØY FRA TREDJE LAND	TILBAKEFØRT KVOTE FRA SALG		
	I	II	III	IV	V=I+II+III+IV	VI
TORSK	434 740				441 311	432 318
HYSE	89 154				89 497	85 668
LODDE	81 000				81 000	60 695
BLÅKVEITE	8 625				8 625	10 310

1) Ref. TABELL I punkt VII og i tillegg 7000 tonn torsk for forsknings- og forvaltningsformål, samt 6571 tonn torsk fra tredjelands kvote.

2) Ref. TABELL I punkt VII og i tillegg 4000 tonn hyse for forsknings- og forvaltningsformål, samt 342,8 tonn hyse fra tredjelands kvote.

3) Inkl. forskningsfangst av torsk på 168 tonn.

Inkl. forskningsfangst av hyse på 52 tonn

Inkl. forskningsfangst av lodde 30 tonn.

Inkl. forskningsfangst av blåkveite på 18 tonn.

TABELL IV		FANGST AV FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I ICES-OMRÅDENE I, IIA OG IIB, INKLUDERT FORSKNINGSFANGST. FANGST I TONN RUNDVEKT							
LAND:		RUSSLAND							
ÅR:		2013							
PR.DATO:		31.08.2014							
PERIODE:		01.01-31.12.13							
		FANGST AV DISPONIBEL NASJONAL KVOTE ¹⁾ OG FORSKNINGSFANGST							
		ICES FANGSTOMRÅDER:			TOTAL FANGST I ICES I OG II	HERAV FORSKNINGSFANGST ⁵⁾			HERAV TOTAL FANGST I NØS ²⁾
FISKESLAG:		I	Ila	Ilb	ICESI og II	I	Ila	Ilb	
TORSK		211 756	122 586	97 976	432 318	151	5	12	139 835
HYSE		28 882	18 746	38 040	85 668	43	2	7	22 654
SEI		663	14 048	85	14 796				14 227
BLAKVEITE		1 442	4 143	4 725	10 310	3	6	9	3 857
STEINBIT		7 121	651	5 140	12 912	1		1	3 633
UER		68	3 768*	638	4 474		3	1	1 235
FLYNDRE		9 783	4	636	10 423	9		1	57
REKER		872		195	1 067	3			
LODDE		60 641	53	1	60 695	29		1	2 695
SILD			46 423	31 901	78 324				19 677
MAKRELL			67 902	7	67 909				
KOLMULE			20 669	870	21 539				1 582
POLARTORSK		13			13		13		
VASSILD									
ANNET ³⁾									
SEL: ⁴⁾		dyr	dyr		dyr	dyr	dyr	dyr	dyr
GRØNNL.SEL (UNG.)									
GRØNNL.SEL (VOKS.)									

1) Fangst på nasjonal kvote inkl. salg og kjøp (ref. Tabell IIIa punkt VI).

2) Inkl. fangst i NØS på kvote kjøpt fra Norge.

3) Fangst av øvrige arter i den annen parts sone

4) Antall dyr. Fangst i Østisen føres under ICES I og i Vestisen føres under ICES Ila.

5) Med forskningfangst menes totalfangst av dette landet under forskning på levende marine ressurser, overvåkning av disse bestandene og innsamling av data for forvaltningsbeslutninger.

* Inkl. fangst på 2 720 tonn i Smuthavet med pelagisk trål.

TABELL V

TREDJELANDS KVOTER I PARTENS ØKONOMISKE SONE OG FANGST AV DISSE KVOTER. TONN RUNDVEKT

LAND: RUSSLAND

ÅR: 2013

PR. DATO: 31.08.2014

PERIODE: 01.01.-31.12.13

FISKESLAG	TREDJE LAND	KVOTE FRA KVOTEAVSETNING TIL TREDJELAND			KVOTE TIL TREDJELAND FRA PARTENS NASJONALE KVOTE ¹⁾			TREDJELANDS SAMLETE KVOTE I PARTENES ØKONOMISKE SONER	TREDJELANDS FANGST I PARTENS ØKONOMISKE SONE ²⁾	
		TREDJE LAND OPPRINNELIGE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	TREDJELANDS FISKEADGANG OVERFØRT FRA RØS TIL NØS	TREDJELANDS JUSTERTE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONER	SALG AV KVOTE TIL TREDJE LAND	TREDJELANDS FANGST AV SOLGT KVOTE	UBRUKT KVOTE FRA SALG TIL TREDJE LAND		I ALT	HERAV FANGST I DET TILSTØTENDE OMRÅDE
		I	II	III=I+(-)II	IV	V	VI=IV-V		VIII	IX
TORSK	FÆRØYENE	20 000		20 000				20 000	19 609	
	GRØNLAND	5 900	5 900							
	EU									
	ISLAND	9 141		5 713				5 713	5 685	
SUM		35 041	5 900	25 713	-	-	-	25 713	25 294	
HYSE	FÆRØYENE	2 000		2 000				2 000	1 815	
	GRØNLAND	530	530							
	EU									
	ISLAND	914		571				571	326	
SUM		3 444	530	2 571	-	-	-	2 571	2 141	

1) Kjøp og salg fra nasjonal kvote. Nasjonal kvote se TABELL I punkt VI og VII.

2) Den norske part rapporterer fiske av tredjeland som foregår i NØS på kvote tildelt av Russland.

TABELL VI

FANGST FRA FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I ICES-OMRÅDENE
I, IIA og IIB, FØRSTEGANGSLANDING I ALLE ANDRE LAND ENN FLAGGSTATEN.
FANGST I TONN RUNDVEKT.

LAND: RUSSLAND
ÅR: 2013
PR. DATO: 15.09.2014
PERIODE: 01.01. - 31.12.2013

RUSSISKE FARTØYS FANGST FRA ICES OMRÅDENE I, IIA og IIB

FISKESLAG	LANDET I:						
	ENGLAND	NORGE	ISLAND	SPANIA	FÆRØYENE	NEDERLAND	SUM
TORSK		86 482	101		42	166 523	253 149
HYSE		17 818	33			28 554	46 405
SEI		8 839				441	9 280
BLÅKVEITE		3 225				1 141	4 366
STEINBIT		1 922	20		2		1 944
UER		721			1 500		2 221
FLYNDRE		83			1		84
REKER							0
LODDE					10 774		10 774
SILD		2 042			40 435		42 478
MAKRELL		948			66 961		67 909
KOLMULE		286			21 253		21 539
POLARTORSK							0
ANNET		108	28				136
SUM	0	122 475	182	0	140 968	196 660	460 284

Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøy

De kompetente fiskerimyndighetene i Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon representert ved Fiskeri- og kystdepartementet og Det føderale Fiskeribyrå, heretter kalt partene, er blitt enige om følgende:

1. Partene vedtar midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser til norske og russiske fartøy (heretter kalt Ordningen) som skal sikre adgang for partenes fiskefartøy til fiskeressurser i hverandres økonomiske soner og i Fiskerisonen ved Jan Mayen (heretter partenes soner).
2. Hver av partene skal innenfor de kvoter som er fastsatt for den annen parts fiskefartøy gi disse adgang til fiskeressursene i partenes soner.
3. For å gi slik adgang skal partene på telefaks eller e-post, oversende hverandre en liste over fiskefartøy og hjelpefartøy, som tar sikte på å drive virksomhet i den annen parts soner (heretter kalt listen). Listen settes opp i henhold til det formatet som er vist i vedlegget til denne Ordningen (Vedlegg 1). Den part som mottar listen skal godkjenne denne og bekrefte det til den annen part. Den godkjente listen er det dokument som gir fartøy fra den ene part adgang til å drive virksomhet i den annen parts sone. Det kreves således ikke at fartøyene fra den ene part som står på listen skal ha lisensdokument om bord når det driver virksomhet i den annen parts sone.
4. Listen skal inneholde følgende informasjon for hvert fartøy:
 - navn, IMO nummer, internasjonalt kallesignal, flaggstat, rederi, kapteinens fornavn og etternavn
 - type fartøy, lengde, fartøyets tonnasje og hovedmotoreffekt
 - tilgjengelig teknisk kontrollutstyr som sikrer konstant automatisk rapportering av data om fartøyets posisjon
 - fiskeredskap
 - fiskeområder

- kvoter av marine ressurser spesifisert på art

- 4.1. Når det gjelder norske fiskefartøy som driver fiske etter reker og steinbit, skal man på listen føre det totale kvantum reker og steinbit som Norge har fått tildelt i Den Russiske Føderasjons økonomiske sone i Barentshavet, uten at dette kvantum fordeles på enkeltfartøy.
5. Hvis det er nødvendig å gjøre endringer i listen skal partene følge den prosedyre som er beskrevet i denne Ordnings pkt. 3
6. Partene skal i god tid informere hverandre om de personer som har fullmakt til å undertegne listene.

Partenes kontaktinformasjon:

Fiskeridirektoratet i Norge

Faks + 47 55238090

e-post: postmottak@fiskeridir.no

Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen:

Faks: + 7 8152 798126

e-post: murmansk@bbtu.ru

7. Denne Ordningen gjelder ikke for forskningsfartøyer.

Denne ordningen erstatter «Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer» av 8. oktober 2010 og skal tre i kraft fra den dag den er undertegnet.

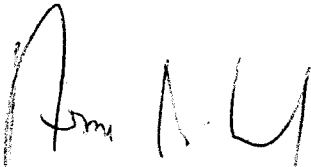
Denne Ordningen skal gjelde inntil en av partene informerer den annen part om at Ordningen sies opp, minst 3 måneder før det skjer.

VEDLEGG 1

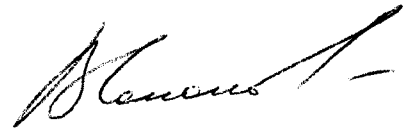
Список судов страны флага, намеревающихся вести промысел в исключительной экономической зоне другой страны (List of vessels of the Flag State, intending to fish in other Party's Exclusive Economic Zone)

[illegible]

Utfærdiget i Trondheim den 11. oktober 2012 i to eksemplarer på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. M. N. L. Y.' with a large initial 'J'.

Representant for Kongeriket Norge
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S. L. N. S.' with a large initial 'S'.

Representant for Den russiske
føderasjon i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon



FANGSTDAGBOK	
utgitt av	
FISKERIDIREKTØREN	
Fangstdagbok nr.	Side nr.

Fartøy	Navn	Registreringsmerke			Mann- skap antall
		Fylke	Nummer	Komm.	
Redskap	Type	Maske vidde	Materiale		
Landing	Salgslag	Seddel nr.			

Tur - nummer:		År	2	0
Navn	Mnd	Dag	Time	Kode
Avgangs havn				
Ankomst felt				
Ankomst havn				
Landingssted				

FANGST SKAL OPPGIS I KG RUND (LEVENDE) VEKT

Hal/ kast nr.	N/S	Posisjon			Starttidspunkt hal/kast				Varighet			Sone	Reke PRA	Torsk COD	Sei POK	Hyse HAD	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:			
		Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.	Mnd.	Dag	Time	Min.	Time											Min.		
1	Satt	N																						
	Hiv	N																						
2	Satt	N																						
	Hiv	N																						
3	Satt	N																						
	Hiv	N																						
4	Satt	N																						
	Hiv	N																						
5	Satt	N																						
	Hiv	N																						
6	Satt	N																						
	Hiv	N																						
7	Satt	N																						
	Hiv	N																						
8	Satt	N																						
	Hiv	N																						
Lokasjon med mest fangst i dag		Antall hal/ kast i dag	Sum varighet i dag		Dagens eller denne sidens fangst:																			
Område		Lokasjon	tmin.		Dagens utkast								÷											
Merknader:					Fangst om bord fra forrige side								+											
					Dellanding								÷											
					Fangst om bord								=											
					For Russisk sone:		Industri																	

Rapportering	Posisjon						Dag	Time	Min.
	N/S	Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.			
Type:									
Type:									
Type:									

Skipperens underskrift:



_____/_____
(регистрационный номер/год)

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Начало добычи (вылова) _____20 г.

Окончание добычи (вылова) _____20 г.

Срок хранения– 2 года с даты последней записи

Раздел I. При добыче (вылове) водных биоресурсов активными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов

с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)		Позывной сигнал судна		Номер рейса													
	Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)													
Номер операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов, по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) (виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)											
	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)																		
				1	2	3	4	5	6													
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)																		
Порт выгрузки (погрузки), координаты в море (с указанием вида операции)	Название (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна, вид и номер приемосдаточного документа	Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)																		
				Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)																		
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)																		

Подпись и ФИО капитана судна

(на 24.00 судового времени)

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

Добычи (вылова) водных биоресурсов		Название (бортовой номер) судна		Регистрационный номер судна (IMO)		Позывной сигнал судна		Номер рейса						
		Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов		Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)						
Всего добыто с дообработкой водных биоресурсов	Номер порядка орудий добычи (вылова)	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Количество орудий добычи (вылова) в порядке (поставленных /поднятых)		Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) <u>(виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новую страницу в течение всего времени добычи (вылова))</u>						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
		Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)			1	2	3	4	5	6	
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)										
Место погрузки, координаты погрузки, погрузки или перегрузки уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них с указанием вида операции)		Наименование (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна (организации), Вид и номер прямо-слаточного документа		Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна		Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна		Улов водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)						
								Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)						
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукций из них				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)										

Подпись и ФИО капитана судна (на 24.00 судового времени)

Примечания:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.

2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключающих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.

3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).

4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.

5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.

6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года начиная с № 1.

В настоящем журнале пронумеровано, прошнуровано и скреплено печатью _____ (цифрами и прописью) _____ листов

Должность лица территориального управления Росрыболовства, его подпись и ФИО

« _____ » _____ 20 ____ г.

***Место шнуровки
и опечатывания печатью
территориального управления
Росрыболовства***